

TWINYX

ES-INSTRUCCIONES DE USO | PT-MANUAL DE INSTRUÇÕES
HE-משתמש | מדרוך | RU-РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
UA-КЕРИВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА | SI-NAVODILA ZA UPORABO
HR - KORISNIČKI PRIRUČNIK | BR-GUIA DO USUÁRIO



 cybex

ES

PT

HE

RU

UA

SI

HR

BR

5 CONTENIDO	ES
23 CONTEÚDO	PT
41 מינכת 41	HE
59 СОДЕРЖАНИЕ	RU
77 ЗМІСТ	UA
95 VSEBINA	SI
113 SADRŽAJ	HR
131 ÍNDICE	BR





IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones antes de usar la silla y guárdelas para poder consultarlas en un futuro. La seguridad de su hijo puede verse afectada si no sigue estas instrucciones.

¡APRECIADO CLIENTE!

Muchas gracias por comprar una CYBEX TWINYX. Este producto es una silla de paseo para niños desde el nacimiento hasta los 30 Kg. (15 Kg. en cada asiento). Esta silla es adecuada para dos niños. La silla está equipada con dos capotas – todas las funciones vienen explicadas en el libro de instrucciones. En la elaboración de la CYBEX TWINYX podemos asegurarle que nuestros principales objetivos fueron: la seguridad, la comodidad y el fácil manejo.

El producto ha sido elaborado bajo unos estrictos controles de calidad y cumple con todas las normas de seguridad vigentes. Si tiene cualquier consulta, por favor, no dude en contactar con nosotros en cualquier momento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar la silla y guárdelas para poder consultarlas en un futuro.



CONTENIDO

I. INFORMACIÓN GENERAL Y SEGURIDAD	6
II. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	7
III. INSTRUCCIONES DE USO	10
1. Abrir la silla de paseo por primera vez	10
2. Montaje del manillar	11
3. Montaje de las ruedas delanteras	11
4. Montaje de las ruedas traseras	11
5. Plegar la silla	12
6. Desplegar la silla	13
7. Utilización de los frenos	13
8. Bloqueo automático de dirección de las ruedas delanteras	14
9. Capota extensible	14
10. Utilización del arnés	15
11. Ajuste del arnés para recién nacidos	16
12. Extraer la vestidura	17
13. Reclinación del reposapiés	18
14. Reclinación del respaldo	18
15. Montaje de la barra de seguridad	19
16. Transporte de la silla	19
17. Montaje de la burbuja de lluvia	19
18. Garantía	20
19. Instrucciones de cuidado	20

I. INFORMACIÓN GENERAL Y SEGURIDAD

La seguridad de su hijo es su responsabilidad. Use siempre el arnés para prevenir que su hijo pueda caerse o escurrirse de la silla. Esta silla es adecuada para un solo niño. Siga atentamente todas las instrucciones, un manejo incorrecto puede dañar el correcto funcionamiento de la silla de paseo.

NOTA! ESTA SILLA DE PASEO SOPORTA HASTA 35 KG. DE PESO (15 KG. EN CADA ASIENTO + 2 KG. EN CADA CESTA + 0,5 KG. EN CADA BOLSILLO DE LAS CAPOTAS).

Usar esta silla con un niño cuyo peso sea mayor de 15 Kg. causará un desgaste excesivo y roturas en la silla.

El arnés debe siempre abrocharse y ajustarse correctamente. Si no se ajusta de acuerdo con las instrucciones, la estabilidad de la silla se verá afectada. El arnés y el cinturón no reemplazan la permanente supervisión de un adulto.

Para ajustar un arnés completo adicional se proporcionarán unas anillas „D“ por razones de seguridad (de acuerdo con la normativa EN13210 o BS6684).

El niño debería no interferir con ninguna parte móvil mientras se realizan los ajustes. Evite que el niño agarre la silla mientras se monta o se desmonta, ya que los dedos podrían quedar atrapados y es posible cortarse.

! ATENCIÓN

- Es peligroso dejar a su hijo desatendido.
- Use siempre la cinta de la entrepierna junto con la cinta de la cintura.
- Use el arnés tan pronto como el niño pueda sentarse sin ayuda.
- Este producto no es adecuado para correr o practicar patinaje.
- Cualquier peso colocado en las asas afecta a la estabilidad de la silla de paseo.
- No permita a su hijo jugar con este producto.
- Asegúrese de que su hijo no intercede con ninguna parte de la silla al abrirse o plegarse.
- Use siempre el sistema de arneses.

No transporte más de dos niños, no cuelgue bolsas de las asas ni las transporte en la silla, excepto en las cestas. La carga máxima es de 2 Kg. para las cestas y de 0,5 Kg. para los bolsillos de las capotas, ya que con más peso es probable que la silla se vuelva inestable. La sobrecarga de peso puede también dañar a la silla.

- Los daños causados por el uso de accesorios no homologados por CYBEX tales como protectores de lluvia, patinetes tipo „buggy board“, ganchos para bolsas, etc. no están cubiertos por la garantía.
- Puede ser inseguro utilizar recambios diferentes a los aprobados por CYBEX.
- Antes de usar la silla, verifique siempre que los accesorios están bien asegurados.
- Asegúrese de que los frenos están activados cuando siente o saque al niño de la silla de paseo.
- Nunca levante la silla cuando el niño esté sentado; nunca suba o baje escaleras o escaleras mecánicas con el niño sentado o cuando se desplace en otros medios de transporte.
- Cuando abra y cierre la silla no utilice una fuerza excesiva, ya que un incorrecto plegado puede dañar o romper la silla. Consulte el manual de instrucciones si fuese necesario.
- Conduzca la silla con cuidado en curvas y caminos de grava. La silla puede resultar dañada si sufre impactos repetidamente.
- Asegúrese de que su hijo no permanece en el soporte para los pies.
- No exponga la silla a ninguna fuente de calor artificial o a la luz solar directa.
- Se recomienda el uso de la posición más reclinada del respaldo cuando un recién nacido viaje en la silla.

II. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- El usuario es responsable del mantenimiento regular de la silla de paseo. Todas las piezas de conexión y remaches deben estar apretados y asegurados correctamente. Es particularmente importante asegurarse que los sistemas de frenado y de giro sean lubricados regularmente con spray de Teflón (lubricante seco). Es importante que los frenos, ruedas y neumáticos no sean dañados durante el uso. Inspecciónelos regularmente y repárelos o reemplácelos si es preciso. NUNCA utilice la silla si no tiene una apariencia estructural sólida.
- No realice ninguna modificación en la silla. Si tuviese alguna duda o reclamación, consulte el punto de venta o distribuidor.
- Una revisión cada 12 meses es altamente recomendable.
- También puede tratar otras piezas móviles con spray de Teflón (lubricante seco). Después de lubricar, limpie el exceso con un paño seco.
- Use sólo recambios originales CYBEX, puede resultar peligroso utilizar recambios no originales.
- Los tubos de la estructura cubiertos por los sistemas de frenado y de giro también deben ser limpiados y lubricados regularmente. Esto le asegurará un pleno servicio de su silla sin ningún problema

LIMPIEZA

- ¡No use productos abrasivos para limpiar la estructura! Use un trapo húmedo y un detergente suave y séquelo bien.
- Si la silla estuviese expuesta al agua salada, por favor, enjuáguela con agua dulce tan pronto como sea posible.
- La vestidura se puede lavar en la lavadora a 30 °C con un detergente y un ciclo de lavado suaves. La capota se puede lavar a mano con detergente suave (máximo 30 °C).
- Observar etiquetas de lavado. No usar secadora. Secar bien antes de volver a usar.
- Todos los tejidos de CYBEX han sido testados, pero cuando la silla está muy húmeda, el agua puede filtrarse a través de la funda, los bordes inferiores y las costuras y dejar cercos en la tapicería. Le recomendamos utilizar la protección de lluvia para evitarlo. Por favor, no pliegue o guarde la silla mientras está húmeda. Si la silla está mojada, déjela secar con la capota extendida. Nunca la guarde en un ambiente húmedo, ya que podría enmohecerse.

! ATENCIÓN

Por favor lave la funda por separado antes de usarla por primera vez.
¡No usar la secadora y no exponerla a luz solar directa! ¡No planchar!

Este producto cumple con la normativa EN 1888:2012.

ELIMINACIÓN

Cuando ya no vaya a utilizar más la CYBEX TWINYX, es importante desecharla de forma correcta. La normativa de reciclado puede variar de un país a otro. Por favor, contacte con el área de Medio Ambiente de su Ayuntamiento para asegurarse de que está tomando los pasos adecuados para la destrucción de la CYBEX TWINYX. Siga siempre la legislación del país.

SERVICIO

En general, las sillas de paseo CYBEX funcionan sin ningún tipo de problema. Un clima seco y/o polvoriento puede causar un efecto negativo en las ruedas. Para evitar esto es muy importante comprobar regularmente el estado de las ruedas y en caso de que fuera necesario, limpiarlas y lubricarlas. Esto garantizará un buen funcionamiento de la silla de paseo en el uso diario. Por favor, siga las siguientes instrucciones para un buen mantenimiento de las ruedas (ejes y sistema de suspensión).

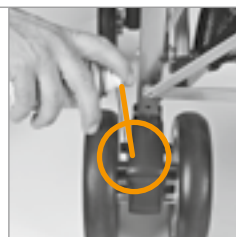
II.-I COMPROBACIÓN DE LAS RUEDAS

- Las ruedas deben estar limpias antes de aplicar el lubricante.
- Las ruedas deben no estar rotas o dañadas Para eliminar el ruido en la silla CYBEX utilice únicamente lubricante de silicona líquida y siga las instrucciones de las siguientes ilustraciones. ¡No utilice ningún otro tipo de lubricante! Cubra siempre zonas cercanas con un trapo o con cartón para no dejar manchas de aceite. Por favor, preste especial atención a no aplicar el lubricante en cualquier otra parte de la silla de paseo (telas, tubos, etc.).

II.-II APLICACIÓN DEL LUBRICANTE

a)

Ruedas traseras – Rocíe la parte trasera de la silla, en el espacio entre la rueda y las paredes de los frenos en ambos lados. Permita que el lubricante actúe durante 10 segundos aproximadamente y luego haga girar las ruedas.



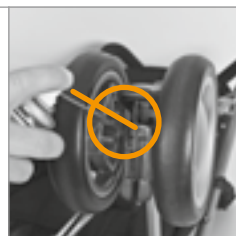
b)

Ruedas delanteras – Rocíe en el espacio entre la rueda y las paredes de los frenos en ambos lados. Permita que el lubricante actúe durante 10 segundos aproximadamente y luego haga girar las ruedas. En caso de que esto no solucione el ruido, retire el tapacubos y aplique el lubricante en el eje de la rueda.



c)

Suspensión – Aplique un poco de lubricante entre el patinador y las paredes interiores de los frenos.

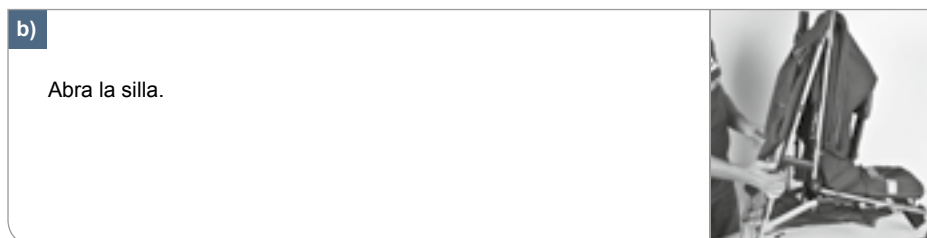
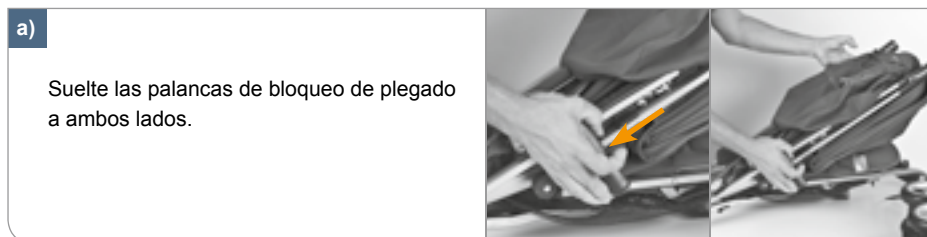


III. INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR SU CYBEX TWINYX Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS. LA SEGURIDAD DE SU HIJO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES. POR FAVOR, DESPLIEGUE LAS PÁGINAS CON ILUSTRACIONES QUE PODRÁ ENCONTRAR AL COMIENZO DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER SEGUIR LAS EXPLICACIONES.



1. ABRIR LA SILLA DE PASEO POR PRIMERA VEZ



2. MONTAJE DEL MANILLAR

a)

Con las piezas metálicas del manillar mirando hacia usted, presiónelas y deslice cada manillar a través de su correspondiente hueco. Al ajustarse oírás un „clic“.

¡Atención!
El sistema de ajuste debe estar activado en ambos lados.

3. MONTAJE DE LAS RUEDAS DELANTERAS

a)

Introduzca las ruedas delanteras en la estructura hasta oír un „clic“.

4. MONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS

a)

¡Atención!
La rueda con el pedal de freno debe montarse en el lado derecho de la silla (mirando la silla desde atrás).

¡Atención!
Asegúrese de que todos los mecanismos de cierre están encajados antes del uso.

5. PLEGAR LA SILLA

!

Extraiga todo lo que lleve en las cestas y ciérrelas.

En caso de que la capota esté puesta, pliéguela.



a)

Levante las palancas verticales para desactivar el sistema de bloqueo.



b)

Apriete hacia abajo el tercer sistema de bloqueo (la parte de la barra horizontal que sobresale del bastón derecho).



c)

Agarre las asas y empuje la silla hacia adelante para plegarla.



d)

Empuje hacia abajo la silla plegada hasta que las palancas de bloqueo queden activadas.



6. DESPLEGAR LA SILLA

a)

- 1) Suelte las palancas de bloqueo de plegado a ambos lados.
- 2) Abra la silla de paseo.



b)

Pise la base del sistema de plegado a ambos lados hasta que las palancas hagan bloquear los mecanismos.



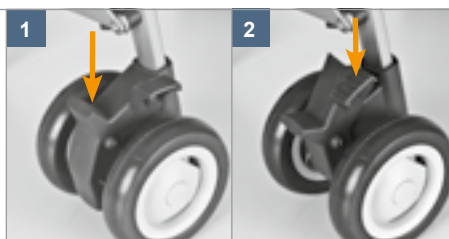
! ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los mecanismos de cierre están encajados antes del uso.

7. UTILIZACIÓN DE LOS FRENOS

a)

- 1) Activar freno
- 2) Desactivar freno



8. BLOQUEO AUTOMÁTICO DE DIRECCIÓN DE LAS RUEDAS DELANTERAS

a)

- 1) Apriete el mecanismo de bloqueo automático hasta oír un „clic“. El mecanismo puede ser activado con la rueda en cualquier posición. Éste empezará a actuar cuando la rueda alcance la posición correcta.
- 2) Vuelva a presionar el mecanismo de bloqueo automático para desactivar el bloqueo de la rueda.

1



2



9. CAPOTA EXTENSIBLE

a)

- 1) Coloque las abrazaderas de la capota en los tubos exteriores de la estructura de la silla. Coloque la abrazadera restante en los tubos interiores de la estructura de la silla.
- 2) Extienda la tela de la capota y colóquela tras el respaldo de la silla.
- 3) Posición estirada: coloque la tela trasera tras el respaldo de la silla y únalo con los dos velcros.

1



2



3



a)

- 4) La capota puede ajustarse en varias posiciones. La capota puede extenderse y regularse en altura para proporcionar una completa cobertura.
- 5) Para una máxima cobertura, desabroche la cremallera situada en la parte superior de la capota y tire del arco frontal de la capota hacia adelante.
- 6) La tela de la parte trasera de la capota de la silla se puede enrollar y ajustar mediante un velcro cuando sea necesario.

4/5



6



10. UTILIZACIÓN DEL ARNÉS

a)

Para cerrar el arnés sitúe los cierres de las cintas derecha e izquierda en el cierre central.



b)

Para apretar las cintas, tire de la cinta situada en la parte delantera del cierre central.



c)

Para aflojar las cintas presione el botón de soltado situado en la parte central del asiento y tire al mismo tiempo de las cintas hacia abajo.



d)

Para soltar los cierres apriete las ranuras situadas a derecha e izquierda del cierre central.



e)

Ajuste las cintas de los hombros con los deslizadores correspondientes.



11. AJUSTE DEL ARNÉS PARA RECIÉN NACIDOS

a)

- Suelte la parte trasera de las cintas del triángulo situado en el respaldo.
- Pase las cintas a través de los agujeros del respaldo y de la funda del asiento.
- Pase las cintas a través del segundo par de agujeros del asiento y del respaldo del asiento y fíjelos de nuevo al triángulo.
- Para ajustar la longitud de las cintas a la medida de un recién nacido debe unir el bucle interior del final de la cinta al triángulo. Vuelva a la posición superior cuando las cintas de los hombros queden por debajo de los hombros del niño.



12. EXTRAER LA VESTIDURA

a)

- Pliegue ligeramente la silla para reducir la tensión de la vestidura.
- Extraiga la capota de la silla, si estuviese puesta.
- Suelte los ganchos de la funda (3) del chasis a derecha e izquierda.
- Suelte los botones de presión (4) de las cintas conectadas a los laterales de la funda y el tubo trasero de la cesta.
- Abra las alas (5) que están fijadas con velcro por encima de los tubos, dos a cada lado.
- Pase la cinta de la entepierna con el deslizador (6) del arnés central a través del agujero de la base del asiento.
- Suelte los bucles situados al final de las cintas del triángulo del respaldo (7).
- Pase las cintas a través de los agujeros del respaldo de la funda (8).
- Suelte los botones de presión situados a derecha e izquierda del asiento, en la base de la tela.
- Tire de la funda del asiento sobre el cinturón levantando el botón de la base.
- Deslice la funda de los tubos de la base del asiento.
- Realice estos pasos al revés para colocar la funda y el arnés de nuevo. Asegúrese de que los tubos del asiento se sitúan de nuevo en los bolsillos del interior de la funda.

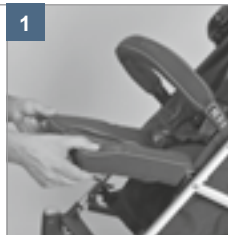


13. RECLINACIÓN DEL REPOSAPIÉS

a)

- 1) Presione los dos botones que encontrará a ambos lados del borde del reposapiés y empujelo hacia abajo.
- 2) Para devolverlo a la posición inicial simplemente levante el reposapiés.

1



2



14. RECLINACIÓN DEL RESPALDO

a)

Tire de la leva situada en la parte trasera del asiento para reclinar el respaldo en las 4 posiciones diferentes.



b)

Para elevar el asiento de nuevo empuje el respaldo.



15. MONTAJE DE LA BARRA DE SEGURIDAD

a)

Deslice los cierres que encontrará a derecha e izquierda en los soportes cosidos a la tela del asiento.
Presione los botones al final de la barra a la derecha e izquierda para extraerla.



16. TRANSPORTE DE LA SILLA

a)

Tire del asa de transporte flexible que encontrará en el chasis, en el tubo trasero derecho.



b)

También puede utilizar la cinta situada en la parte superior de la silla.



17. MONTAJE DE LA BURBUJA DE LLUVIA (OPCIONAL)

a)

Extienda la burbuja de lluvia sobre la silla tal y como se muestra en la figura.
Para fijar la burbuja de lluvia ajustar las tiras de velcro al rededor de la estructura de la silla arriba y abajo en ambos lados de la silla.

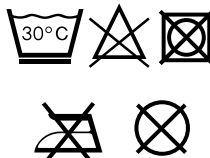


18. GARANTÍA

La garantía de nuestros productos cubre cualquier anomalía en la fabricación o los materiales por un período de 2 años, de acuerdo con nuestras condiciones de garantía. Una prueba de compra (recibo, factura, etc.) es necesaria. Los derechos de garantía sólo son aplicables si el producto ha sido verificado y se encuentra completo y en perfecto estado de uso durante la compra, y en caso opuesto se ha notificado inmediatamente al vendedor. Los derechos de garantía solo son aplicables si la CYBEX TWINYX devuelta se encuentra limpia y en perfectas condiciones de uso. La garantía no cubre los daños causados por un mal uso o por el desgaste normal de las piezas. Si compró la CYBEX TWINYX a través de una empresa de venta a distancia, asegúrese de comprobar que está completa y que no presenta daños en cuanto la reciba. En caso de daños, no utilice la CYBEX TWINYX y devuélvala inmediatamente para su inspección. Insistimos en que sólo deben utilizarse piezas y accesorios originales. La CYBEX TWINYX debe ser tratada y usada de acuerdo con el manual de instrucciones.

19. INSTRUCCIONES DE CUIDADO

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Limpiar por separado• Lavar suave con agua caliente• No usar legía | <ul style="list-style-type: none">• No usar secadora• No planchar• No lavar en seco |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





IMPORTANTE: Leia atentamente as instruções antes de usar o carro de passeio e guarde o manual para futura consulta. A segurança da criança pode ser afectada por não seguir correctamente estas instruções.

CARO CLIENTE!

Muito obrigado por adquirir o carro de passeio TWINYX da CYBEX. Este produto é um carro de passeio para crianças desde o seu nascimento até aos 30 kg. (2x15 kg). Este carro está desenhado para transportar o máximo de duas crianças. O carro está equipado com duas capotas - todos os seus componentes e acessórios estão explicados no manual de instruções. Ao desenvolver este carrinho, tivemos especial atenção à segurança, conforto e à facilidade de utilização.

Este produto foi desenvolvido sob estritos controlos de qualidade tendo em conta o standard de segurança vigente. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a Cybex. Leia atentamente o manual de instruções antes de usar o carrinho e guarde-o para futuras consultas.



CONTEÚDO

I. INFORMAÇÃO GERAL E SEGURANÇA	24
II. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	25
III. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	28
1. Abrir o carrinho de passeio para montagem	28
2. Montagem do manípulo	29
3. Montagem das rodas dianteiras	29
4. Montagem das rodas traseiras	29
5. Fechar o carrinho	30
6. Abrir o carrinho	31
7. Utilização dos travões	31
8. Bloqueio automático da direcção nas rodas dianteiras	32
9. Montagem da capota	32
10. Utilização do arnês	33
11. Regulação do arnês para recém-nascidos	34
12. Retirar o acolchoado	35
13. Reclinação do apoio de pés	36
14. Reclinação do assento	36
15. Montagem da barra de segurança	37
16. Transporte do carrinho	37
17. Colocação da capa de chuva (opcional)	37
18. Garantia	38
19. Instruções de lavagem	38

I. INFORMAÇÃO GERAL E SEGURANÇA

A segurança do seu filho é da sua responsabilidade. Use sempre o sistema de arnês para evitar quedas ou deslizamentos. Este veículo está preparado para transportar no máximo duas crianças. Siga, cuidadosamente, todas as instruções para evitar uma má utilização do carrinho, que pode influenciar negativamente o seu desempenho.

**ATENÇÃO! ESTE VEÍCULO SUPORTA UM PESO MÁXIMO DE 35 KG.
(2X15 NO ASSENTO + 2X2 NO CESTO + 2X0,5 NO BOLSO DA CAPOTA)**

Usar este carro com uma criança com peso superior a 15 kg poderá causar um desgaste excessivo e roturas no carrinho.

O cinto deve estar sempre preso e ajustado corretamente. A estabilidade do carrinho poderá ser afectada se este não estiver ajustado de acordo com as instruções.

Para conectar um sistema adicional de arneses são fornecidas umas anilhas „D“ por razões de segurança (de acordo com a norma EN13210 ou BS6684).

Ao fazer as devidas regulações e ajustes no carrinho deverá afastar a criança o mais possível de forma a que não interfira com as peças móveis. Evite que a criança agarre o carrinho enquanto este se monta ou desmonta, os dedos poderão ficar presos e podem-se originar cortes.

! ATENÇÃO

- É perigoso deixar o seu filho sozinho.
- Observação: Utilize sempre o cinto de entre pernas juntamente com o cinto de cintura.
- Utilize sempre o cinto até que a criança se consiga sentar sem ajuda.
- Este produto não é adequado para correr.
- Qualquer peso colocado sobre as pegadas afecta a estabilidade do carrinho.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe o seu filho brincar com este produto.
- Assegure-se que a criança não interfere ou se aleija ao abrir e fechar o carrinho.
- Use sempre o sistema de retenção.

Proibido levar mais do que duas crianças no carrinho. Proibido pendurar sacos de compras, ou qualquer outro peso extra, nos manípulos. Estes artigos deverão ser guardados no cesto do carrinho. Em caso contrário é muito provável que o carro de passeio se torne instável. Colocar demasiado peso no carro poderá, também, danificar, consideravelmente o veículo. O peso máximo admitido no saco da capota é de 0.5kg.

- Os danos causados pelo uso de acessórios não aprovados pela CYBEX como protectores de chuva, patinetes tipo „buggy board“, sacos, etc... não estão cobertos pela garantia.
- Pode não ser seguro utilizar peças de substituição diferentes dos aprovados pela CYBEX.
- Antes de utilizar o carro, verifique sempre que os acessórios estão bem colocados.
- Assegure-se de que o carro está devidamente travado ao colocar e retirar a criança do assento.
- Nunca levante o carro com a criança dentro; nunca suba ou desça escadas e/ou escadas rolantes com a criança dentro ou ao viajar noutros meio de transporte.
- Quando abrir e fechar o carro não use força em excesso, uma vez que uma montagem incorrecta pode danificar ou quebrar o carro. Veja as instruções se necessário.
- Maneje o carro com cuidado em curvas e estradas de cascalho. O carro poderá danificar-se em caso de sofrer impactos repetidos.
- Não exponha o carro a qualquer fonte de calor artificial ou luz solar directa.
- Os carro de passeio estão desenhados para o seu uso desde o nascimento e nesta ocasião recomendamos a posição mais reclinada.

II. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- O utilizador é responsável pela manutenção regular do carrinho. Uma vez em cada 12 meses, é altamente recomendado. Todas as peças devem estar bem apertadas e devidamente protegidas. É particularmente importante lubrificar regularmente o sistema de travagem e as rodas com spray de teflon (lubrificante seco). É importante que os travões, rodas e pneus não sejam danificados durante a utilização. Inspeccione-os regularmente e repare ou substitua se for necessário. **NUNCA** utilize o carrinho se não tiver uma aparência estrutural sólida.
- Não faça qualquer alteração ao carrinho. Se tiver alguma dúvida ou reclamação, consulte o ponto de venda ou distribuidor.
- Pode, também, lubrificar outras partes móveis com spray de Teflon (lubrificante seco). Após a lubrificação, limpe o excesso com um pano seco.
- Use apenas peças originais CYBEX. Pode ser perigoso utilizar peças de reposição não originais.
- Os tubos da estrutura cobertos pelo sistema de travagem também devem ser limpos e lubrificados regularmente. Isso irá garantir o melhor desempenho do seu carrinho, sem problemas.

LIMPEZA

- Não utilize produtos abrasivos para limpar a estrutura! Use um pano húmido e detergente neutro e seque completamente.
- Em caso de que o carro for exposto a água salgada, passe por água doce, o mais rapidamente possível.
- O forro pode ser lavado à máquina até ao máximo de 30°C com um detergente e/ou ciclo suave. A capota deve ser lavada à mão com um detergente suave (numa temperatura máxima de 30°C).
- Os tecidos do assento são laváveis na máquina (ver etiqueta de cuidados para detalhes). Não seque na máquina. Deixe os tecidos secarem completamente antes de reutilizar.
- Todos os tecidos da CYBEX foram testados, mas se o carrinho estiver molhado ou muito húmido, poderá cair água através do assento, através das extremidades inferiores e através das costuras podendo deixar manchas nos tecidos. Recomendamos a utilização da capa de chuva para que tal não suceda. Por favor, não feche ou guarde o carrinho enquanto os tecidos ainda estiverem húmidos. Se o carrinho estiver molhado, deixe secar com a capota estendida. Nunca o guarde em ambiente húmido, pois poderá enferrujar.

! ATENÇÃO

Por favor, lave os tecidos separadamente antes do primeiro uso. Não seque na máquina e não exponha o produto à luz directa do sol! Não passe a ferro!

Este produto está em conformidade com a norma EN 1888:2012.

ELIMINAÇÃO

Quando já não utilize mais o CYBEX TWINYX, é importante uma adequada destruição e/ou eliminação do mesmo. A norma de reciclagem pode variar de um País para o outro. Por favor, contacte com a área do Meio Ambiente da sua zona para se assegurar de que está a tomar os passos adequados para a destruição do CYBEX TWINYX. Siga sempre a legislação do País.

SERVIÇO

Em geral, os carrinhos de passeio CYBEX funcionam sem qualquer problema. Um clima seco e/ou poeira pode causar um efeito negativo sobre as rodas. Para evitar isso é muito importante verificar regularmente o estado das rodas e, se necessário, limpar e lubrificar. Isto irá garantir um bom funcionamento do carrinho no seu uso diário. Por favor, siga as seguintes instruções para a manutenção adequada das rodas (eixos e suspensão).

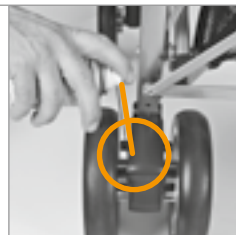
II.-I VERIFICAÇÃO DAS RODAS

- a) As rodas devem ser limpas antes de aplicar o lubrificante.
- b) Não deverá usar o carrinho em caso de danificação do sistema de rodas. Para evitar ruídos incómodos nas rodas do seu carro de passeio CYBEX utilize apenas o lubrificante de silicone seco e siga as instruções que se seguem. Antes de aplicar o lubrificante, de maneira a evitar nódoas ou manchas, proteja o tecido com um pano ou cartão. Não aplique o lubrificante em qualquer outra parte que não as rodas.

II.-II APLICAÇÃO DO LUBRIFICANTE

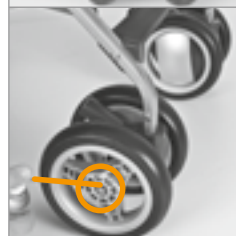
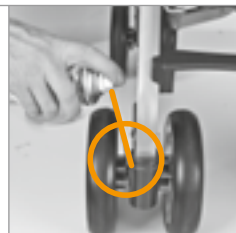
a)

Rodas traseiras – Aplique o Spray na parte traseira do carrinho, no espaço entre as rodas e as paredes dos travões em ambos os lados. Deixe o lubrificante actuar durante cerca de 10 segundos e depois gire as rodas.



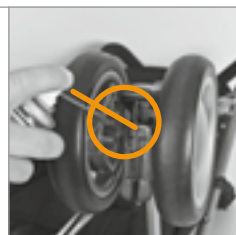
b)

Rodas dianteiras – Aplique o Spray no espaço entre as rodas e as paredes dos travões em ambos os lados. Deixe o lubrificante actuar cerca de 10 segundos e depois gire as rodas. Em caso de que isto não resolva o ruído, retire a tampa da roda e aplique o lubrificante no eixo da roda.



c)

Suspensão – Aplique um pouco de lubrificante entre a patilha e as paredes interiores dos travões.

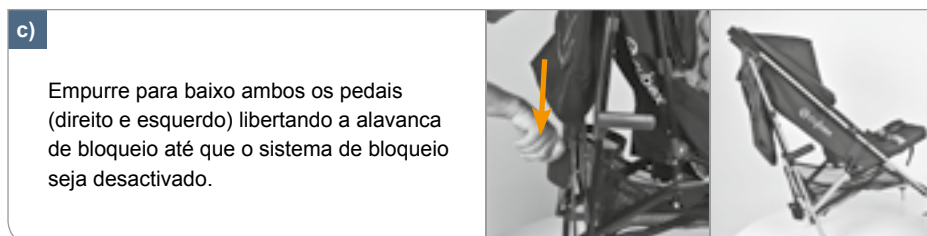
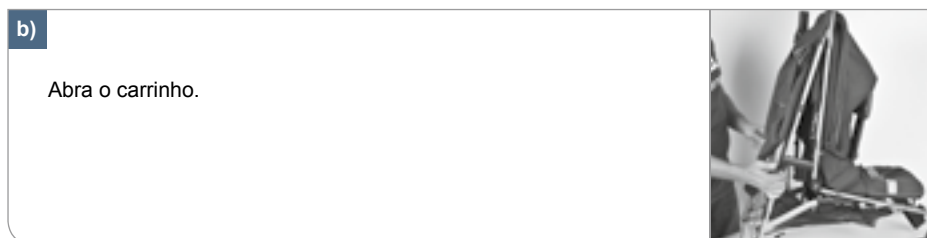
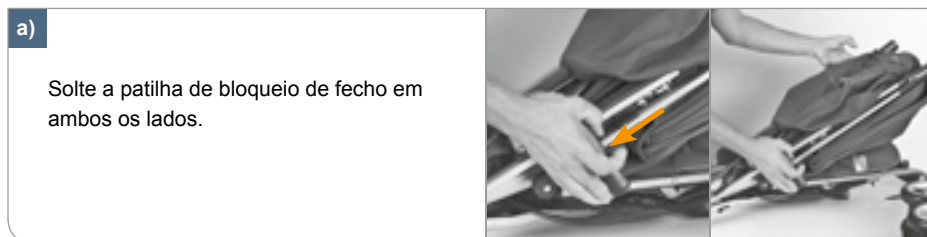


III. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DETALHADAMENTE ANTES DE UTILIZAR O CYBEX TWINYX E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE SER AFECTADA SE NÃO SEGUIR CORRECTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.



1. ABRIR O CARRINHO DE PASSEIO PARA MONTAGEM



2. MONTAGEM DO MANÍPULO

a)

Pressione as peças metálicas dos manípulos e deslize-os até ao sítio correspondente. Ao colocar-se correctamente ouvir-se-á um „click“.


Atenção!
O sistema de regulação deve estar activado em ambos os lados.



3. MONTAGEM DAS RODAS DIANTEIRAS

a)

Introduza as rodas dianteiras na estrutura até ouvir um „click“.



4. MONTAGEM DAS RODAS TRASEIRAS

a)

Atenção!
A roda com o pedal de travão deve ser montada no lado direito do carrinho (olhando desde detrás do carrinho).

Atenção!
O sistema de regulação deve estar activado em ambos os lados. O cabo que une as rodas deve ser posto nas ranhuras correspondentes.



5. FOLDING THE STROLLER

!

Remova todo o conteúdo do cesto. Feche a capota.




a)

Levante ambos os pedais da alavanca para desactivar o sistema de bloqueio.




b)

Empurre para baixo a terceira alavanca de trinco (barra que está situada no tubo da parte direita do sistema de trinco).




c)

Agarre os manípulos e empurre para a frente, dobrando e fechando o carrinho.



d)

Pressione o carro fechado até activar o bloqueio de ambos os lados. Recomendamos que aperte o arnês antes de dobrar o carrinho.



6. ABRIR O CARRINHO

a)

- 1) Liberte ambas alavancas de bloqueio (de ambos os lados)
- 2) Abra o carrinho.



b)

Empurre para baixo ambos os pedais (esquerdo e direito) libertando a alavanca de bloqueio até que o sistema de bloqueio seja desactivado.



! ATENÇÃO

Certifique-se de que todos os fechos estão bem fixos antes de utilizar o carro de passeio.

7. UTILIZAÇÃO DOS TRAVÕES

a)

- 1) Activar travão
- 2) Desactivar travão



8. BLOQUEIO AUTOMÁTICO DA DIREÇÃO NAS RODAS DIANTEIRAS

a)

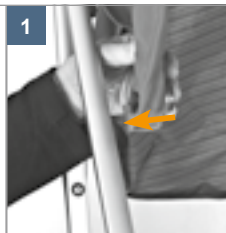
- 1) Aperte o mecanismo de bloqueio automático até ouvir um „click“. O mecanismo pode ser activado com a roda em qualquer posição. O mecanismo activar-se-á a partir do momento em que a roda atinga a posição correcta.
- 2) Volte a pressionar o mecanismo de bloqueio automático para desactivar o bloqueio da roda.



9. MONTAGEM DA CAPOTA

a)

- 1) Conecte os clips exteriores da capota com os tubos de armação externa do carrinho. O clip do meio conecta-se com o carrinho desde a frente até ao tubo de armação do meio.
- 2) Para remover a capota - inverta o último procedimento. Extenda a capota e coloque a parte traseira debaixo do encosto.
- 3) Posição reclinada: Puxe para baixo o tecido extra das costas do assento e fixe-o aos dois velcros que se encontram debaixo.



a)

- 4) A capota é regulável em várias posições. A capota, regulável em altura, possui também uma função de abrir e fechar para a frente. A altura pode ser facilmente regulável através do abrir e fechar da capota.
- 5) Para máxima protecção, abra a capota ao máximo e puxe-a para a frente.
- 6) A parte de trás da capota também poderá ser enrolada e fixada com velcro.

4/5



6



10. UTILIZAÇÃO DO ARNÊS

a)

Liberte os ganchos dos cintos dos ombros do fecho central do sistema dos cintos.



b)

Retire completamente os cintos das aberturas das costas do assento.



c)

Introduza os cintos nas duas aberturas da base. Certifique-se de que passam pelas aberturas do mecanismo das costas e volte a prender no triângulo (fecho central).



d)

Para ajustar a longitude das fitas à medida de um recém nascido deverá unir a anilha interior do final da fita ao triângulo. Altere este procedimento para as aberturas superiores assim que a estatura da criança já não permita esta posição.



e)

Regule o comprimento do cinto separador de pernas com o aro correspondente.



11. REGULAÇÃO DO ARNÊS PARA RECÉM-NASCIDOS

a)

- Solte a parte traseira das fitas no triângulo traseiro.
- Passe a fita pelos furos do encosto e do assento.
- Passe as correias através do segundo par de furos do assento e fixe-os de novo ao triângulo.
- Para ajustar o comprimento das fitas com a medida de um recém-nascido deve unir a argola interior do final da correia ao triângulo. Retorne à posição superior quando as alças fiquem por debaixo dos ombros da criança.



12. RETIRAR O ACOLCHOADO

a)

- Feche ligeiramente o carrinho para reduzir a tensão nos tecidos.
- Retire a capota do carrinho.
- Solte os ganchos da capa (3) do chassis (esquerda e direita).
- Solte os botões de pressão (4) das fitas ligadas aos lados da capa e do tubo traseiro da cesta.
- Abra as asas (5) que estão fixadas com velcro sobre os tubos, dois em cada lado.
- Passe o cinto de entre pernas com o deslizador (6) do arnês central através do furo da base do assento.
- Solte as alças localizadas no final das fitas do triângulo do encosto (7).
- Passe a fita pelos furos da parte traseira da capa (8).
- Solte os botões de pressão situados ao lado direito e lado esquerdo.
- Puxe a capa do assento sobre o cinto levantando o botão da base.
- Deslize a capa pelos tubos da base do assento.
- Siga estes passos na ordem inversa para colocar a capa e cinto novamente. Verifique se os tubos do carrinho se situam de novo nos bolsos do interior da capa.

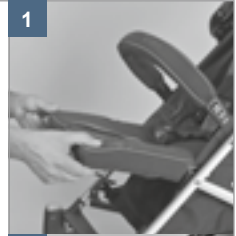


13. RECLINAÇÃO DO APOIO DE PÉS

a)

- 1) Aperte os dois botões do apoio de pés em ambos os lados e empurre para baixo.
- 2) Para voltar à posição inicial levante simplesmente o apoio.

1



2



14. RECLINAÇÃO DO ASSENTO

a)

Puxe a patilha situada na parte traseira do encosto do carrinho para reclinar as costas do assento em 4 posições diferentes.



b)

Para subir de novo o encosto, empurre-o.



15. MONTAGEM DA BARRA DE SEGURANÇA

a)

Enfie a barra nos fechos que se encontram à direita e à esquerda dos suportes cosidos ao tecido do assento. Para a retirar pressione os botões da barra.



16. TRANSPORTE DO CARRINHO

a)

Puxe a asa de transporte flexível que encontrará no chassis, no tubo direito posterior, e levante o carrinho.



b)

Adicionalmente existe também uma tira localizada no topo do tubo do meio posterior. Esta tira ajuda no transporte do carro quando este se encontra fechado.



17. COLOCAÇÃO DA CAPA DE CHUVA (OPCIONAL)

a)

Estenda a capa de chuva sobre o carrinho conforme indica a figura.
Para colocar a capa, ajuste as tiras de velcro à volta da estrutura do carrinho em cima e em baixo em ambos os lados.

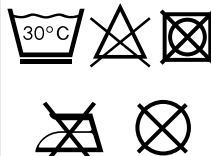


18. GARANTIA

A garantia dos nossos produtos cobre qualquer defeito de materiais ou fabricação por um período de 2 anos de acordo com as nossas condições de garantia. Uma prova de compra (factura/ recibo) é necessário. Os direitos de garantia só são aplicáveis se for verificado durante a compra que o produto está completo e operacional. Os direitos de garantia só são válidos se a CYBEX TWINYX devolvida estiver limpa e em boas condições. A garantia não cobre danos causados por má utilização ou desgaste normal das peças. Se comprou a cadeira numa empresa de venda à distância, por favor certifique-se que a cadeira está em perfeito estado e funcionamento no acto de entrega. Em caso de verificar que a cadeira está danificada, não use a CYBEX TWINYX, e envie-a imediatamente para ser verificada. Insistimos em que só se devem usar peças e acessórios originais. A CYBEX TWINYX deve ser tratada e utilizada de acordo com o manual de instruções.

19. INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Lavar em separado• Lavar suavemente com água quente• Não lavar a seco | <ul style="list-style-type: none">• Não usar secadora• Não passar a ferro• Não usar lexívia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





שימו לב: הקפידו לקרוא היטב את כל ההוראות טרם השימוש במוצר ושמרו עליהן לעיון בעתיד. בטיחות ילדכם עשויה להיות מושפעת במקרה ואינכם ממלאים אחר הוראות אלו.

תודה רבה על כי רכשתם את המוצר CYBEX TWINYX. זוהי עגלת ילדים המתאימה לילדים מגיל 0 ועד ל 2X15 ק"ג במשקל. עגלת הילדים מתאימה לנשיאת מקסימום 2 ילדים. העגלה מצוידת בגגון - כל המאפיינים מוסברים בהוראות. בתהליך פיתוח מוצר CYBEX TWINYX אנו יכולים להבטיח לכם כי המיקוד העיקרי שלנו היה על עניין הבטיחות, הנוחות והתפעול הקל והפשוט.

המוצר פותח תחת בקרת איכות קפדנית ועומד בכל תקני הבטיחות הרלוונטיים. במידה ומתעוררות אצלכם שאלות כלשהן, אנא הרגישו חופשיים ליצור עימנו קשר בכל עת.



תכנים

42	I. מידע כללי ובטיחות
43	II. הוראות בנושא תחזוקה ושירות
46	III. הוראות שימוש
46	1. פתיחת העגלה כך שתהיה מוכנה להרכבה
47	2. הרכבת הידיות
47	3. הרכבת הגלגלים הקדמיים
47	4. הרכבת הגלגלים האחוריים
48	5. קיפול העגלה
49	6. פתיחת העגלה
49	7. השימוש בבלמים
50	8. מעצורי גלגלי סביבול קדמיים אוטומאטיים
50	9. גגון נמתח
51	10. השימוש במערכת הרתמה (חגורת הבטיחות)
52	11. כונון מערכת הרתמה לרכים שזה עתה נולדו
53	12. הסרת כיסוי המושב
54	13. הטיית משענת הרגל
54	14. הטיית המושב
55	15. חיבור מוט הפגוש (בולם החבטות)
55	16. נשיאת העגלה
55	17. חיבור כיסוי הגשם
57	18. תעודת אחריות
57	19. הוראות טיפול

א. מידע כללי ובטיחות

בטיחות ילדכם היא באחריותכם. השתמשו תמיד במערכת הרתמה על מנת למנוע נפילה או החלקה של ילדכם מהמושב. המוצר מתאים לנשיאה של מקסימום שני ילדים. הקפידו על מילוי ההוראות על מנת למנוע התעסקות לא נכונה מכיוון שהדבר עשוי לגרום לשיבוש בתפקוד תקין של עגלת התינוקות.

שימו לב: העומס הכולל של עגלת התינוקות הינו 35 ק"ג. המוצר מתאים לילדים במשקל של מקסימום 15 ק"ג (לכל מושב). (2x15 במושב + 2x2 בסל + 2x0.5 בכיס הגגון)

השימוש בעגלה זו עם ילד השוקל מעל 15 ק"ג יגרום לבלאי קיצוני של העגלה.

הרתמה חייבת תמיד להיות מחוברת ומתאמת כראוי. במידה והיא אינה מותאמת כראוי ובהתאם להוראות, יציבות העגלה תושפע. הרתמה וחגורת המושב אינן מהוות תחליף להשגחה המתמדת מצד אדם מבוגר.

על מנת לחבר מערכת רתמה שלמה נוספת מטעמי בטיחות מסופקות טבעות "D" (בהתאם לתקן EN13210 או BS6684). יש להרחיק חלקים זזים מהילד בזמן ביצוע הכוונונים. מנעו מילדים לתפוס את העגלה בכוח בעת קיפול ופתיחת העגלה מכיוון שהאצבעות יכולות להיתפס ועקב כך יהיו פעולות גזירה עניין בלתי נמנע.

אין לשאת יותר משני ילדים בתוך עגלת התינוק. אין לתלות סלי קניות על מוטות הידית. את סלי הקניות יש לאחסן בתוך סל עגלת התינוקות. העומס לכל סל לא יעלה על 2 ק"ג. העמסת יתר יכולה לגרום לחוסר יציבות של העגלה. עומס מרבי המותר לכל שקית גגון הינו 0.5 ק"ג.

אזהרה



- עשוי להיות מסוכן להשאיר את ילדכם בעגלה ללא השגחה.
- השתמשו תמיד ברצועת המפשעה בשילוב עם חגורת המותן.
- השתמשו במערכת רתמה ברגע שהילד מסוגל להתיישב ללא עזרה.
- מוצר זה אינו מתאים לשימוש בעת ריצה או החלקה על גלגליות.
- כל עומס המחובר לידיעות משפיע על יציבות העגלה.
- אל תאפשר לילדך לשחק עם מוצר זה.
- וודא שילדך אינו נמצא בקרבת העגלה כאשר אתה מבצע התאמות בעגלה או כאשר אתה פותח או סוגר את העגלה.
- אזהרה: יש להשתמש תמיד באמצעי הריסון.

- נזקים הנגרמים כתוצאה משימוש בציוד היקפי שאינו מאושר על ידי CYBEX, כגון כיסויים נגד גשם, לוחות עגלת תינוק, ווי שקיות ועוד, לא יכוסו על ידי תנאי תעודת האחריות שלנו.
- השימוש בחלקי חילוף שאינם מאושרים על ידי CYBEX עשוי להיות לא בטוח.
- טרם השימוש בעגלה, בדקו תמיד באם הציוד ההיקפי מאובטח כנדרש.
- וודאו כי הבלם מופעל תמיד בזמן שאתם מניחים או מוציאים את הילד מעגלת התינוק.
- לעולם אין להרים את העגלה בזמן שהתינוק בתוכה. לעולם אין לעלות או לרדת במדרגות או במדרגות נעות בזמן שהילד בתוכה או בעת נסיעה בצורות תובלה אחרות.
- בעת פתיחה וסגירת העגלה, אין לעשות שימוש בכוח, מכיוון שקיפול לא נכון עלול לגרום נזק או שבירה של העגלה. בדקו את מדריך ההוראות במידת הצורך.
- סעו בזהירות מעל אבני שפה וכבישי חצץ. המוצר ייזק כתוצאה מפגיעה חוזרת ונשנית בו.
- וודאו כי ילדכם אינו עושה שימוש במשענת הרגל על מנת לעמוד עליה.
- אין לחשוף את העגלה לכל מקור חום מלאכותי או לאור שמש ישיר.

II. הוראות בנושא תחזוקה ושירות

- המשתמש אחראי לתחזוקה השוטפת של העגלה. יש לחזק ולאבטח כנדרש את כל החיבורים והמסמרת. חשוב במיוחד להבטיח כי מנגנון הנעילה ומנגנון הסיבוב זוכים לטיפול שוטף בעזרת תרסיס טפלון (חומר סיכה יבש). חשוב שבלמים, גלגלים וצמיגים אינם פגומים בעת השימוש. בדקו אותם באופן סדיר ותקנו או החליפו במידת הצורך. הפסיקו את השימוש בכל מוצר שהוא אשר אינו נראה בטוח מבחינה מבנית.
- אין לבצע כל שינוי למוצר זה. במידה ויש לכם תלונות או בעיות כלשהן, אנא צרו קשר עם הספק או היבואן שלכם. יש
- לתזמן בדיקה ושירות למוצר בכל 12 חודשים.
- אתם רשאים לעשות שימוש בתרסיס טפלון (חומר סיכה יבש) לחלקים נעים אחרים. לאחר הזלפת הטפלון, נגבו את המוצר בעזרת מטלית רכה.
- השתמשו אך ורק בחלקי חילוף מקוריים תוצרת CYBEX. השימוש בחליפים עשוי להיות לא בטוח.
- את צינורות המסגרת המכוסים על ידי מנגנון הנעילה ומנגנון הסיבוב צריך גם כן לנקות ולרסס באופן סדיר. פעולה זו תבטיח לכם הנאה מהעגלה שלכם ללא כל בעיות.

ניקוי המוצר

- אין לעשות שימוש בחומרים ממרקים לניקוי המסגרת! השתמשו במטלית לחה ובתכשיר ניקוי מתון וייבשו ביסודיות.
- במידה והעגלה נחשפת למים מלוחים, אנא שטפו אותה במים מתוקים (מי ברז) בהקדם האפשרי לאחר מכן.
- את כיסוי המושב ניתן לכבס בטמפרטורה של מקסימום 30 מעלות צלזיוס עם תכשיר ניקוי מתון בכונן מחזור ניקוי עדין. את הגגון יש לכבס ביד בעזרת תכשיר ניקוי מתון (בטמפרטורה שאינה עולה על 30 מעלות צלזיוס).
- עיינו בתוויות הטיפול לפרטים. אין לעשות שימוש במכונת הכביסה או במייבש כביסה. ייבשו ביסודיות טרם השימוש החוזר.
- כל מארגי CYBEX נבדקו, אולם כאשר העגלה מאוד רטובה, המים עשויים לחדור לריפוד דרך הקצוות והתפרים התחתונים ולהשאיר כתמי מים על גבי הריפוד. אנו ממליצים לכם לעשות שימוש בכיסוי נגד גשם על מנת למנוע זאת. בבקשה לא לקפל או לאחסן את המוצר בזמן שהוא רטוב. במידה והעגלה רטובה, תנו לה להתייבש תוך פתיחת כיסוי הראש. לעולם אין לאחסן את המוצר בסביבה לחה מכיוון שהדבר עלול לגרום להצטברות עובש.

אזהרה



יש לכבס את הכיסוי בנפרד טרם השימוש בו בפעם הראשונה. אין להכניסו למייבש כביסה ואין לחשוף אותו לאור שמש ישיר! אין לגהץ!

מוצר זה תואם ומאושר על פי תקן בטיחות EN1888:2012.

השלכת המוצר

עם סיום השימוש שלכם במוצר CYBEX TWINYX, חשוב להקפיד על השלכה נכונה שלו. השלכת פסולת עלולה להיות שונה בכל מדינה. אנא צרו קשר עם חברת הזבל המקומית שלכם על מנת לוודא כי הנכם נוקטים בצעדים הנכונים להשלכת מוצר CYBEX TWINYX. עליכם תמיד לנהוג על פי חוקי השלכת הפסולת במדינתכם.

שירות

באופן כללי עגלת תינוקות Cybex אמורה לפעול ללא תקלות או בעיות. סביבה יבשה ו/או מאובקת יכולה לגרום להשפעה שלילית על מערכת הגלגלים. על מנת למנוע זאת חשוב מאוד לבדוק, לנקות ולשמן את מערכות הגלגלים באופן סדיר. פעולות אלו יבטיחו תפעול חלק של העגלה בשימוש היומיומי שלו. אנא מלאו אחר ההוראות שלהלן על מנת לשמור על מערכות הגלגלים (צירי גלגל ומערכת השעיה).

II-I בדיקת מערכות הגלגלים

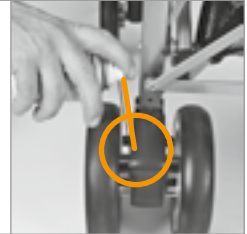
- א) את מערכת הגלגלים חייבים לנקות טרם השימוש בחומר סיכה.
ב) אסור למערכת הגלגלים להיות שבורה או מקולקלת. על מנת למנוע רעשי חריקה בעגלת ה-CYBEX שלכם יש לעשות שימוש אך ורק ב-WD40 ולמלא אחר ההוראות שלהלן. אין לעשות שימוש בשום סוג אחר של חומר סיכה! לפני שאתם שמים את חומר הסיכה, על מנת למנוע כתמים על הברד, אנא הגנו עליו באמצעות אחיזה במטלית או בקרטון לפניו. אנא שימו לב במיוחד שלא לשים את חומר הסיכה על כל חלק אחר של העגלה (בדים, צינורות וכדומה).

HE

II-II השימוש בחומר סיכה

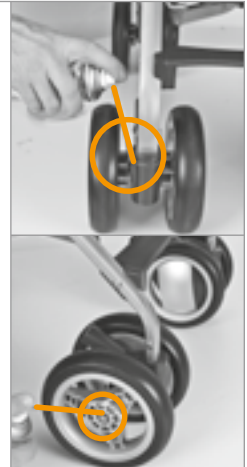
א

גלגל אחורי - 1000 מהצד האחורי של עגלת התינוק במרווח שבין הקצה להין המעטפת בשני הצדדים. תנו לחומר הסיכה למצוא את דרכו לתוך המערכת למשך כ- 10 שניות ולאחר מכן סובבו את שני הגלגלים האחוריים.



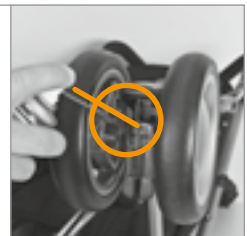
ב

גלגל קדמי - 1000 במרווח שבין הקצה לבין המעטפת בשני הצדדים. תנו לחומר הסיכה למצוא את דרכו לתוך המערכת למשך כ- 10 שניות ולאחר מכן סובבו את דני הגלגלים הקדמיים. במידה ופעולה זו לא תמנע את צילי החריקה, אנא הוציאו את כיסוי הקצה ושימו את התרסיס על הציר.



ג

השעיה - שימו חומר סיכה בין מחוון ההשעיה לבין המעטפות.

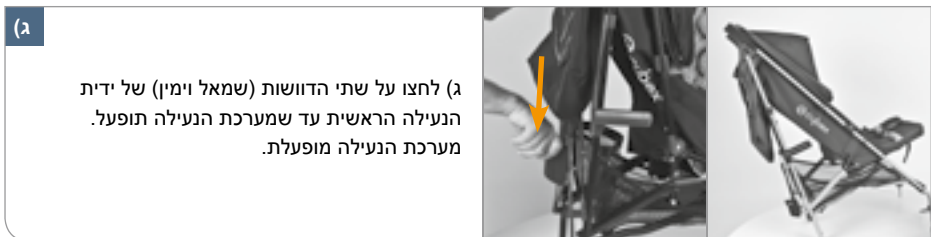
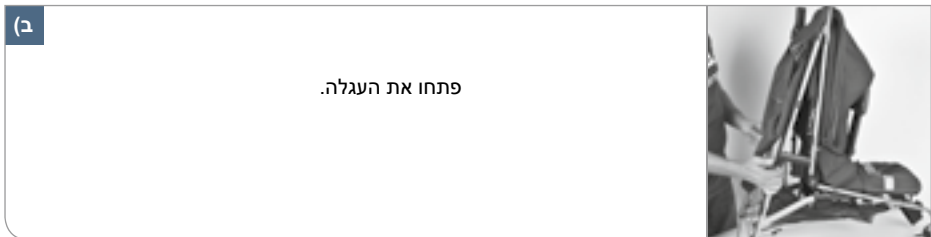
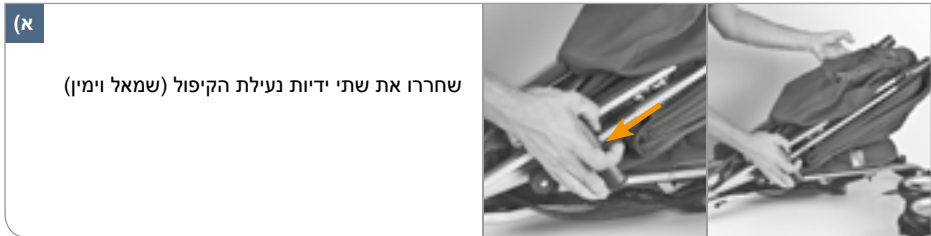


III. הוראות שימוש

חשוב לזכור: קראו בקפידה הוראות אלו טרם השימוש ושמרו עליהן לעיון בעתיד. בטיחות ילדכם עשויה להיות מושפעת במידה ואינכם ממלאים אחר הוראות אלו.



1. פתיחת העגלה כך שתהיה מוכנה להרכבה



2. הרכבת הידיות

<p>(א)</p> <p>כאשר שבבי הנעילה פונים לכיוונכם החליקו את הידית ל- recepticle. דחפו פנימה את שבבי הנעילה ודחפו את הידית עד להישמע צליל "קליק".</p> <p>שימו לב: השבבים בשני הצדדים צריכים להיות תפוסים עד הסוף.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

3. הרכבת הגלגלים הקדמיים

<p>(א)</p> <p>התקינו (התאימו) את הגלגלים הקדמיים לקצה המסגרת עד שייתפסו וישמיעו צליל "קליק".</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------	--


4. הרכבת הגלגלים האחוריים


<p>(א)</p> <p>שימו לב: מערכת הגלגלים עם דווש הבלם חייבות להיות מותאמות (מורכבות) לצד ימין של העגלה (במבט מאחורי העגלה).</p> <p>שימו לב: השבבים בשני צידי מערכת הגלגלים חייבים להיות תפוסים עד הסוף. וודאו כי כבל ה- Bowden מוכנס לתוך המהדקים.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--


5. קיפול העגלה

<p>!</p> <p>הוציאו את כל התכנים מהסלים. סגרו את שני הגגונים והוציאו את מוט הפגוש (בולם הזעזועים).</p>		
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>(א)</p> <p>הרימו את שתי הדוושות של ידית הנעילה הראשיות לשחרור שתי מערכות המתיחה.</p>		
------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>(ב)</p> <p>דחפו את ידית הנעילה השלישית כלפי מטה (מוט מוארך בצד ימין של מערכת הנעילה)</p>	
----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>(ג)</p> <p>אחזו בידיית ודחפו לפנים את העגלה על מנת לקפל אותה.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<p>(ד)</p> <p>לחצו את העגלה המקופלת עד שמנועולי הקיפול בשני הצדדים נתפסים עד הסוף. אנו ממליצים לחזק את הרתמה לפני קיפול העגלה.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

6. פתיחת העגלה



! אזהרה

וודאו כי כל רכיבי הנעילה תפוסים ונעולים טרם השימוש.

7. השימוש בבלמים



8. מעצורי גלגלי סביבול קדמיים אוטומאטיים

(א)

1) דחפו את ידית נעילת הסביבול הקדמי עד להישמע צליל "קליק". ניתן להפעילה בכל מצב של גלגל. מעצור הסביבול ייתפס באופן אוטומאטי ברגע שהגלגל מסתובב למקום הנכון שלו.

2) הרימו את ידית מעצור הסביבול הקדמי שוב על מנת לשחרר את מעצור הסביבול.



9. גגון נמתח

(א)

1) חברו הן את אטבי הגגון החיצוני לצד הפנימי של הצינורות מסגרת החיצונית של העגלה. אטב הגגון האמצעי מתחבר מלפנים על פני צינור המסגרת האמצעית העליונה של העגלה. להסרת הגגון בצעו את ההליך ההפוך.

2) מתחו את הגגון והניחו את היריעה האחורית שלו מאחורי המושב.

3) מצב שכיבה מוחלטת: הניחו את היריעה האחורית מעל משענת גב המושב וקבעו אותה בעזרת שני הסקוטשים הנצמדים שמתחת.



(א)

4) הגגון מתכוונן למגוון מצבים. הגובה ניתן לכוונון בקלות באמצעות החלקה פשוטה של הגגון למעלה או למטה על פני המסגרת.

5) לכיסוי מרבי, פתחו את רוכסן הפנל העודף שבקצה העליון של הגגון ומשכו לפנים.

6) את יריעת הגגון שמאחורי העגלה ניתן לגלגל ולקבע בעזרת מחזק (מהדק) עשוי מסקוטש נצמד, במידת הצורך.

4/5



6



10. השימוש במערכת הרתמה (חגורת הבטיחות)

(א)

לסגירה פשוט הכניסו את שתי לשוניות האבזם לתוך אבזם הרתמה.



(ב)

להידוק החגורות משכו את הרצועה שממוקמת לפני אבזם הרתמה המרכזית עד שהרתמה הדוקה.



(ג)

לשחרור מערכת החגורה לחצו על לחצן השחרור הממוקם על גבי המושב לפני מנעול החגורה תוך משיכת חגורות הכתפיים.



(ד)

לשחרור אבזם הרתמה, פשוט לחצו על שני צידי אבזן הרתמה בו זמנית. פעולה זו תשחרר את לשוניות האבזם.



(ה)

אורך רצועת המפשעה מותאם באמצעות המחווון למעלה או למטה.



11. כוונון מערכת הרתמה לרכים שזה עתה נולדו

(א)

שחררו את הלולאות הממוקמות בקצה רצועות הכתפיים ממשולש המתכת המחובר למערכת החגורה. המשולש ממוקם בתחתית משענת הגב שמתחת לכיסוי המושב. משכו עד הסוף את רצועות הכתף אל מחוץ החריצים של משענת הגב וכיסוי הברד של המושב. העבירו את רצועות הכתף דרך שני החריצים התחתונים שבכיסוי המושב. וודאו כי הנכם מכניסים את הרצועות חזרה דרך החריצים של מנגנון משענת הגב הפלסטי ומחברים אותן מחדש למשולש. לכוונן אורך רצועות הכתף לתינוקות שזה עתה נולדו אנא השתמשו בלולאה הפנימית של קצוות רצועת הכתף וחברו אותן למשולש המתכת. עברו חזרה לחריצים הנמוכים יותר ברגע שרצועות הכתף אינן מתאימות לכתפי הילד.



(א)

- קפלו מעט את העגלה להקטנת הלחץ.
- הסירו את הגגון מהעגלה במידה והוא מחובר אליה.
- הסירו את ווי כיסוי המושב (3) משני צידי המסגרת.
- פתחו את הלחצנים (4) של שתי הרצועות המחברות את לוחות צידי המושב עם צינור האחורי.
- פתחו את היריעות (5) המקובעות בעזרת סקוטש נצמד המכסות את שני צידי צינור המושב המקובע מתחת ליחידת המושב.
- הכניסו את הרצועה בעזרת המחווון (6) של אבזם הרתמה המרכזי דרך החריץ שבאריג המושב.
- הכניסו את הלולאות שבקצה רצועות הכתף דרך המשולש שבמשענת הגב (7).
- השחילו את רצועות הכתף דרך החריצים שבאריג המושב (8).
- פתחו את הלחצנים שמצד שמאל ומצד ימין של יחידת המושב.
- אלו מקובעים בצד התחתון של יחידת המושב.
- משכו את כיסוי המושב מעל לחצן כוונן הרתמה של המושב.
- החליקו את האריג מצינורות בסיס המושב. בצעו הליך הפוך להחזרת כיסוי המושב למקומו ולהחזרת הרתמה למקומה. וודאו כי צינורות המושב מחליקים חזרה לתוך הכיסים שבתוך כיסוי המושב.



13. הטיית משענת הרגל

(א)

לחצו על משענת הרגל שבשני הקצוות הקדמיים ודחפו כלפי מטה.



(ב)

פשוט הרימו את משענת הרגל על מנת להחזירה למצבה ההתחלתית.



14. הטיית המושב

(א)

משכו את ידית ההטייה שמאחורי המושב על מנת להטות את משענת הגב ל-4 מצבים שונים.



(ב)

להעלאה, הרימו את כל משענת הגב מעלה למצב המבוקש.



15. חיבור מוט הפגוש (בולם החבטות)

(א)

לחיבור מוט הפגוש החליקו את מחבר מוט הפגוש השמאלי והימני לתוך המתאם הממוקם בתוך כיס הבד של המושב. לחצו על הלחצנים שבצד שמאל וימין של מוט הפגוש על מנת להוציא.



16. נשיאת העגלה

(א)

משכו את ידית הנשיאה הגמישה שבצינור האחורי האמצעי והרימו על מנת לשאת את העגלה.



(ב)

נוסף על כך ישנה רצועת משיכה הממוקמת בקצה העליון של צינור המסגרת האמצעי. בעזרת רצועת משיכה זו ניתן למשוך את העגלה לאורך בזמן קיפולו.



17. חיבור כיסוי הגשם (אופציונאלי)

(א)

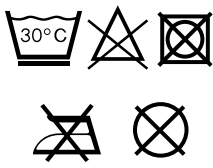
מתחו את כיסוי הגשם מעל העגלה כמוצג באיור. על מנת להתקין את כיסוי הגשם חזקו את רצועות הסקוטש הנצמד סביב המסגרת בקצה העליון והתחתון שמשני צידי העגלה.



18. תעודת אחריות

תעודת האחריות הזו מתייחסת אך ורק במדינה שבה מוצר זה נמכר בתחילה על ידי הקמעונאי ללקוח. תעודת האחריות מכסה את כל הפגמים בייצור ובחומרים, הקיימים והמופיעים בתאריך הרכישה או המופיעים תוך פרק זמן של שנתיים מתאריך הרכישה מידי הקמעונאי אשר מכר בתחילה את המוצר ללקוח (תעודת אחריות של היצרן). במקרה שבו פגם בייצור או בחומר מופיע, אנו - על פי שיקול דעתינו - נתקן את המוצר ללא כל עלות או נחליף אותו במוצר חדש. לקבלת תעודת אחריות מהסוג הזה מומלץ לקחת או לשלוח את המוצר לקמעונאי, אשר מכר את המוצר בתחילה ללקוח ולהציג הוכחה מקורית של הרכישה (קבלה על המכירה או חשבונית על המכירה) הכוללת את תאריך הרכישה, שם הקמעונאי וסוג המינוי של המוצר. תעודת אחריות זו לא תהיה תקפה במקרה ומוצר זה נלקח או נשלח ליצרן או לכל אדם אחר שאינו הקמעונאי אשר מכר אותו בתחילה ללקוח. אנו בדקו את המוצר בכל הקשור לשלמות ולליקויים בייצור או בחומר מיד בתאריך הרכישה או במקרה והמוצר נרכש באמצעות מכירה מרחוק, מיד עם קבלת החשבונית. במקרה של פגם הפסיקו את השימוש במוצר וקחו אותו או שלחו אותו מיידית לקמעונאי שמכר לכם אותו בתחילה. במקרה כזה יש להחזיר את המוצר במצב נקי ושלם. טרם יצירת קשר עם הקמעונאי, אנו קראו מדריך הוראות זה בקפידה. תעודת אחריות זו אינה מכסה נזקים הנגרמים כתוצאה משימוש לא נכון, מהשפעה סביבתית (מים, שריפה, תאונות דרכים ועוד) או בלאי רגיל. תעודת אחריות זו מתייחסת אך ורק למקרה והשימוש במוצר נעשה תמיד בהתאם להוראות ההפעלה, באם שינויים כלשהם או כל השינויים והשירותים בוצעו על ידי אנשים מורשים ומוסמכים לכך ובאם הרכיבים המקוריים והציוד ההיקפי המקורי היו בשימוש. תעודת אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או משפיעה בכל דרך אחרת על זכויות הצרכן המעוגנות בחוק, כולל תביעות בדיני נזיקין ותביעות בכל הקשור להפרת חוזה, אותה לתבוע כנגד המוכר או היצרן של מוצר זה.

19. הוראות טיפול

<ul style="list-style-type: none"> • אין לגהץ • אין להלבין • אין לבצע ניקוי יבש 	<ul style="list-style-type: none"> • כבסו בנפרד • אין להכניס למייבש כביסה • שימוש בפעולה עדינה של כביסה במים חמים 	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------



ВАЖНО! Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией и храните ее для будущих обращений. Следуйте инструкции по эксплуатации, иначе безопасность вашего ребенка может быть под угрозой.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим за покупку CYBEX TWINYX. Коляска TWINYX предназначена для детей с рождения до 2х15 кг. Максимальное количество перевозимых детей - двое. Коляска оборудована капюшоном - все особенности представлены в инструкции по эксплуатации. Мы уверяем Вас, что при разработке CYBEX TWINYX нашими главными задачами были безопасность, комфорт и простота в использовании.

Изделие прошло строгий контроль качества и отвечает всем стандартам безопасности. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, вы можете связаться с нами в любое время.



RU

СОДЕРЖАНИЕ

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ	60
II. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИОБСЛУЖИВАНИЯ	61
III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	62
1. Как раскрыть коляску	62
2. Сборка ручки	65
3. Установки передних колес	65
4. Установка задних колес	65
5. Как раскрыть коляску	66
6. Использование тормозов	67
7. Автоматический фиксатор переднего колеса	67
8. Автоматический фиксатор переднего колеса	68
9. Капюшон	68
10. Использование системы безопасности	69
11. Регулировка системы безопасности для новорожденных	70
12. Как снять чехол	71
13. Как снять подставку для ног	72
14. Регулировка сидения	72
15. Установка защитного бампера	73
16. Прогулка с коляской	73
17. Как прикрепить дождевик	73
18. Гарантия	74
19. Инструкция по уходу	74

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Вы несете ответственность за безопасность вашего ребенка. Всегда пристегивайте ребенка во избежание падения или соскальзывания малыша с коляски. Коляска предназначена не более, чем для двух детей. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями во избежание некорректного использования коляски.

ВНИМАНИЕ! КОЛЯСКА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ДЕТЕЙ ОБЩЕЙ МАССОЙ ДО 35 КГ. (2X15 В СИДЕНЬЕ + 2X2 В КОРЗИНЕ + 2X0,5 В КАРМАНЕ КАПЮШОНА).

Если ребенок будет превышать вес в 15 кг, то коляска может быть повреждена.

Ремни безопасности должны быть верно пристегнуты и отрегулированы. Стабильность коляски может быть повреждена, если ребенок не будет пристегнут корректно. Тем не менее, помните, что система безопасности не заменяет присмотр взрослого.

К коляске приложены D-образные кольца для прикрепления дополнительных ремней безопасности (согласна стандартам EN13210 or BS6684).

Ребенок будет находиться на расстоянии любых подвижных частей во время регулировки коляски. Не допускайте, чтобы ребенок держался за коляску во время того, как будете раскрыть или собирать коляску, т.к. ребенок может повредить и поранить пальчики.

! ВНИМАНИЕ

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра!**
- **Всегда пристегивайте паховой ремень вместе с поясным ремнем!**
- **Всегда используйте ремни безопасности, когда ваш ребенок может садиться самостоятельно.**
- **Нельзя бегать с коляской или съезжать с горок.**
- **Не вешайте ничего на коляску, т.к. это может повлиять на стабильность коляски.**
- **Не позволяйте вашему ребенку играть с продуктом.**
- **внимание! Убедитесь, что ребенок не касается двигающиеся детали, в то время как вы регулируете или складываете коляску.**
- **Всегда используйте удерживающее устройство.**

Не перевозите в коляске больше двух детей. Не вешайте на ручку коляски сумки. Все сумки можно поместить в корзину коляски. При несоблюдении вышеперечисленных требований коляска будет нестойкой. Превышающий допустимую норму груз может привести к поломке коляски. Максимально допустимый вес груза в кармане капюшона составляет 0,5 кг.

- Повреждения, которые возникают из-за использования аксессуаров, не принадлежащих CYBEX, такие как дождевики, крючки и т.д., не предусматриваются гарантией.
- К тому же использование каких-либо частей не от CYBEX может быть не безопасно.
- Перед использованием коляски удостоверьтесь, что все аксессуары закреплены корректно.
- Пожалуйста, убедитесь, что тормоза заблокированы при посадке ребенка или вытаскивая его из сидения.
- Никогда не оставляйте коляску, если в ней сидит ребенок. Не поднимайтесь и не спускайтесь по лестнице или эскалатору с коляской, если в ней находится ребенок. Во время путешествий на других видах транспорта ребенок также не должен находиться в коляске.
- Когда вы раскрываете или собираете коляску, то для этого не нужно применять силу, так как некорректное обращение может повредить коляску. при необходимости обращайтесь к инструкции по применению.
- Аккуратно везите коляску на плохих дорогах, иначе коляска может быть повреждена.
- Убедитесь, что ребенок не использует опору для ног, чтобы встать.
- Не оставляйте коляску под прямыми солнечными лучами.
- Для новорожденных мы рекомендуем зафиксировать спинку в самой низкой (горизонтальной) позиции

II. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ.

- Пользователь должен регулярно поддерживать коляску в должном состоянии. Все соединительные детали и заклепки должны быть затянуты и прикреплены корректно. Особо важно обрабатывать все замыкающие устройства и вращающиеся механизмы тefлоновым спреем (сухой смазкой). Очень важно, чтобы во время использования коляски тормоза, колеса и шины не были испорчены. Регулярно проверяйте коляску на отсутствие неполадок. В случае необходимости смените поврежденные части. Не используйте какую-либо часть, если она издает нехарактерные звуки.
- Не вносите никаких изменений в конструкции коляски. Если возникнут какие-либо жалобы или проблемы, обратитесь к продавцу или импортеру.
- Обслуживание происходит ежемесячно.
- Используйте только запасные части от CYBEX. Использование иных частей может быть небезопасно.
- Рамы, покрытые замыкающим механизмом, также должны чиститься и обрабатываться спреем. Это обеспечит наибольшую безопасность и не вызовет проблем при использовании коляски.

ЧИСТКА

- Не используйте абразивы для чистки рамы! Используйте мягкую тряпку и мягко действующее моющее средство, после чего хорошо высушите.
- Если на коляску попадет соленая вода, то это место необходимо сразу же прополоснуть под пресной водой.
- Чехол сиденья можно мыть в стиральной машине при максимальной температуре 30°C при деликатной стирке и использовании щадящих моющих средств. Капюшон нужно мыть руками при температуре воды не более 30°C и при использовании мягкодействующих моющих средств.
- Для подробностей смотреть ярлык. Не использовать в барабанной сушилке. Перед использованием тщательно высушите.
- Все материалы CYBEX протестированы. Если коляска сильно намокнет, то вода может проникнуть в обивку и оставить на ней следы. Во избежание подобного мы советуем использовать дождевик. Нельзя собирать и хранить мокрую коляску. Не храните коляску в загрязненном месте, так как она может покрыться плесенью.



ВНИМАНИЕ

Перед первым использованием чехол необходимо промыть. Не сушите в сушилке и не подвергайте прямым солнечным лучам. Не гладить!

Данный товар соответствует стандарту EN 1888:2012.

ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы CYBEX TWINYX, необходимо соблюдать нормы, связанные с устраниениями отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения данного продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

СЕРВИС

Коляски CYBEX работают безотказно и при их использовании не возникает никаких проблем. Загрязненная окружающая среда может негативно сказаться на систему колес. Во избежание этого необходимо регулярно проверять, чистить и очищать колеса. При соблюдении данных мер коляска будет работать безотказно. Следуйте инструкции по поддержанию колес в должном состоянии (колесной оси и системы подвески).

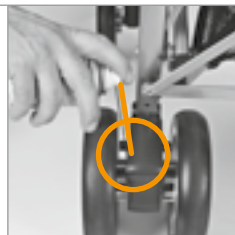
II.-I ПРОВЕРКА РАБОТЫ СИСТЕМЫ КОЛЕС

- a) Перед тем, как смазывать колеса, необходимо их очистить.
- b) Система колес не должна быть поврежденной или сломанной. Для того, чтобы колеса коляски не скрипели используйте средство WD 40 и следуйте инструкции ниже. Не используйте другие средства! Во избежание пятен перед нанесением средства прикройте ткани тряпкой или картоном. Не наносите средств на другие части коляски (рамы, ткани и т.д.).

II.-II НАНЕСЕНИЕ СМАЗКИ

a)

Заднее колесо – Нанесите спрей с между оправой коляски и ее основой. После нанесения подождите 10 минут, после чего прокрутите колеса.



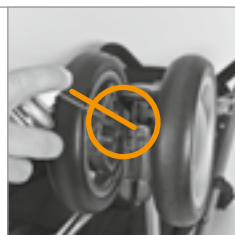
b)

переднее колесо – нанесите спрей между оправой коляски и ее основой. Так же подождите 10 минут, после чего прокрутите колеса. Если после этого скрип колес будет раздаваться, то необходимо нанести спрей на оси колес.



c)

Подвеска – нанесите спрей между подвеской и основой.

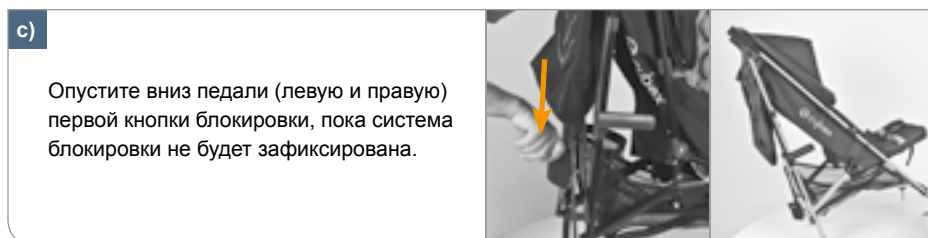
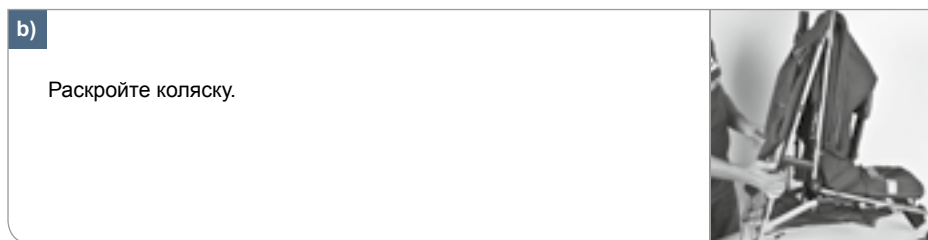
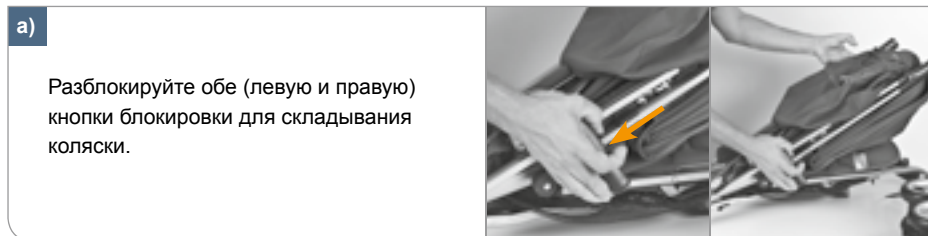


III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ПРОДУКТА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ И ХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА МОЖЕТ БЫТЬ ПОД УГРОЗОЙ, ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ СЛЕДОВАТЬ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.



1. КАК РАСКРЫТЬ КОЛЯСКУ



2. СБОРКА РУЧКИ

a)

Вставьте фиксаторы в необходимое отверстие. Нажмите на фиксаторы и на ручку, пока не раздастся щелчок.

Внимание!

Замки с обеих сторон должны быть прикреплены.



RU

3. УСТАНОВКА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

a)

Вставьте передние колеса в раму до конца, пока не услышите щелчок.



4. УСТАНОВКА ЗАДНИХ КОЛЕС

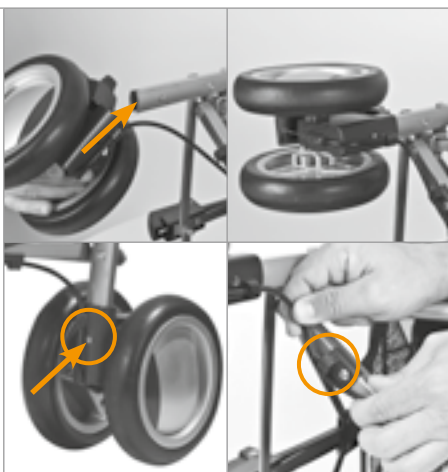
a)

Внимание!



Система колес с тормозной педалью должна быть установлена с правой стороны коляски (если смотреть на коляску спереди).



Внимание!


Все кнопки должны быть зафиксированы. Удостоверьтесь, что тросы тормоза вставлены в нужное отверстие.





5. КАК СЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ

<p>!</p> <p>Уберите все содержимое корзины. Закройте оба капюшона.</p>		
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>a)</p> <p>Приподнимите обе педали кнопок блокировки, чтобы ослабить систему блокировки.</p>		
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>b)</p> <p>Опустите вниз третью кнопку блокировки (с правой стороны системы блокировки).</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>c)</p> <p>Возьмитесь за ручку и толкните ее вперед на коляску, для того, чтобы сложить ее.</p>	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<p>d)</p> <p>Коляска полностью сложена, если замки блокировки зафиксированы с обеих сторон. Мы рекомендуем пристегнуть ремни безопасности перед тем, как сложить коляску.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

6. КАК РАСКРЫТЬ КОЛЯСКУ

a)

- 1) Разблокируйте зафиксированные кнопки (с каждой стороны).
- 2) Раскройте коляску.



b)

Опустите вниз педали (левую и правую), пока система блокировки не зафиксируется.



! ВНИМАНИЕ

Перед использованием, убедитесь, что замковые системы прикреплены!

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРМОЗОВ

a)

- 1) Заблокируйте тормоза.
- 2) Разблокируйте тормоза.



8. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ФИКСАТОР ПЕРЕДНЕГО КОЛЕСА

a)

- 1) Нажмите на автоматический фиксатор переднего колеса, пока не раздастся щелчок. Колесо можно заблокировать в любом положении. Фиксатор автоматически закрепится, как только будет находиться в нужной позиции
- 2) Приподнимите фиксатор, чтобы разблокировать колесо.

1



2



9. ВЫДВИЖНОЙ КАПЮШОН

a)

- 1) Прикрепите капюшон с обеих сторон к рамам коляски. Замок капюшона посередине прикрепляется от передней к верхней средней раме коляски.
- 2) Для того чтобы убрать капюшон повторите те же действия в обратном направлении.
- 3) Положение лежа: Закрепите капюшон при помощи двух липучек под ней.

1



2



3



a)

- 4) Капюшон можно отрегулировать в различных положениях. Капюшон можно регулировать по высоте. Высота может быть отрегулирована простым наклоном капюшона вниз или вверх.
- 5) Для того, чтобы максимально опустить капюшон вниз, расстегните дополнительную молнию капюшона и опустите капюшон.
- 6) Дополнительную часть капюшона можно завернуть и зафиксировать при помощи липучек.

4/5



6



10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

a)

Для того, чтобы пристегнуть ремни безопасности, вставьте левые и правые застёжки в замок посередине.



b)

Для того, чтобы натянуть ремни - потяните за передний ремень центрального замка.



c)

Для того, чтобы ослабить ремни, нажмите на кнопку, расположенную на сидении спереди от замка, натягивая при этом плечевые ремни.



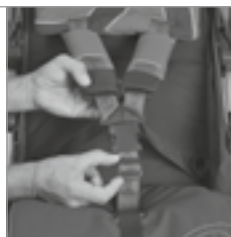
d)

Для того, чтобы расстегнуть ремень сожмите кнопки с обеих сторон центрального замка.



e)

Отрегулируйте длину пахового ремня при помощи нужного слайдера.



11. РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

a)

- Необходимо освободить петли на конце плечевых ремней из треугольника в системе ремней, которая находится в нижней части спинки под чехлом сидения.
- Полностью вытащите плечевые ремни из петель на спинке.
- Протяните плечевые ремни через 2 нижних отверстия. Убедитесь, что ремни протянуты сквозь отверстия механизма на спинке и заново прикрепите их к треугольнику.
- Для регулировки длины плечевых ремней для новорожденных необходимо пристегнуть внутреннюю петлю плечевого ремня к треугольному кольцу. Повторите то же самое с верхними отверстиями, если плечевые ремни будут не будут подходить размеру ребенка.



12. КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

а)

- Слегка сложите коляску, чтобы уменьшить напряжение.
- Если капюшон прикреплен к коляске, то необходимо его снять.
- Снимите крючки сиденья (3) с рамы с левой и правой сторон.
- Разблокируйте кнопки (4) ремней, связанных с боковыми панелями и задней рамой корзины.
- Отсоедините от липучек боковые „уши“ (5) коляски.
- Протяните ремень при помощи слайдера центральной системы безопасности через отверстие в сидении (6).
- Протяните петли на конце плечевых ремней через треугольный замок на спинке (7).
- Протяните плечевые ремни через отверстия на сидении (8).
- Разблокируйте кнопки, которые находятся на левой и правой сторонах сиденья на нижней части от ткани.
- Потяните чехол сиденья через ремень, сдвинув кнопку на сидении.
- Снимите ткань с рамы сиденья.
- Прделайте то же самое в обратном направлении, чтобы вставить чехол и закрепить систему безопасности. Убедитесь, что рамы сиденья находятся в нужных отверстиях внутренней части коляски.

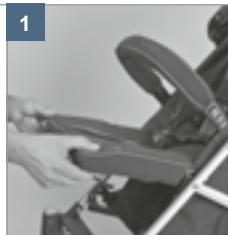


13. КАК РЕГУЛИРОВАТЬ ПОДСТАВКУ ДЛЯ НОГ

a)

- 1) Нажмите на подставку для ног с обоих передних краев и опустите вниз.
- 2) Просто приподнимите подставку для ног, чтобы поднять ее в прежнее положение.

1



2



14. РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ

a)

Потяните за рукоятку регулировки сзади спинки сиденья.
Спинку можно регулировать в 4 положениях.



b)

Для того, чтобы поднять сиденье - приподнимите спинку до нужного положения.



15. УСТАНОВКА ЗАЩИТНОГО БАМПЕРА

a)

Установите бампер с левой и правой стороны в нужные отверстия, которые находятся на сидении. Для того, чтобы снять защитный бампер, нажмите на кнопки, находящиеся с левой и правой стороны.



RU

16. ПРОГУЛКА С КОЛЯСКОЙ

a)

Потяните гибкую ручку посередине задней рамы, чтобы перевозить коляску.



b)

На верхней части коляски посередине находится дополнительный ремень для переноски коляски, когда она сложена.



17. КАК ПРИКРЕПИТЬ ДОЖДЕВИК (НЕОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ)

a)

Покройте коляску дождевиком, как показано на рисунке. Для того, чтобы прикрепить дождевик, необходимо пристегнуть его при помощи липучек вокруг рамы на верхней, нижней части коляски и по бокам.

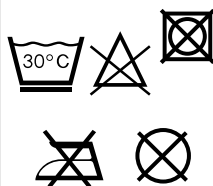


18. ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

19. ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ

- мыть отдельно
- не сушить в сушилке
- мыть под теплой водой
- не гладить
- не отбеливать
- не подвергать химической очистке





ВАЖЛИВО: Якщо у вас виникнуть питання, звертайтеся, будь ласка, з продавцем або з виробником. Перед використанням уважно ознайомтеся з інструкцією та зберігайте її для майбутніх звернень. Дотримуйтесь інструкції з експлуатації, інакше безпеку вашої дитини може бути під загрозою.

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Спасибі вам за те, що ви придбали CYBEX TWINYX. Ця коляска призначена для дітей з самого їх народження до 2х15 кг. Призначена для двох дитин. Коляска оснащена капюшоном - для докладного ознайомлення скористайтеся інструкцією із застосування. Ми засвідчуємо вас, що при розробці CYBEX TWINYX нашими головними завданнями були безпека, комфорт і легкість при використанні.

Коляска розроблена під суворим контролем якості і відповідає всім стандартам безпеки. Якщо виникнуть якісь питання, будь ласка, зв'яжіться з нами в будь-який час.



UA

ЗМІСТ

I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА БЕЗПЕКА	78
II. ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ТЕХНІЧНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ	79
III. ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ	82
1. Як розкрити коляску	82
2. Збірка ручки	83
3. Установки передніх коліс	83
4. Установка задніх коліс	83
5. Як скласти коляску	84
6. Як розкрити коляску	85
7. Використання гальм	85
8. Автоматичний фіксатор переднього колеса	86
9. Капюшон	86
10. Використання системи безпеки	87
11. Регулювання системи безпеки для новонароджених	88
12. Як зняти чохол	89
13. Як зняти підставку для ніг	90
14. Регулювання сидіння	90
15. Установка захисного бампера	91
16. Прогулянка з коляскою	91
17. Як прикріпити дощовик	91
18. Гарантія	92
19. Інструкція по догляду	92

I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА БЕЗПЕКА

Безпека вашої дитини ваша відповідальність. Завжди використовуйте системи запобігання падіння або ковзання вашої дитини з сидіння. CYBEX TWINYX підходить для не більше двох дитин. Дотримуйтеся інструкції ретельно, щоб уникнути неправильного поводження, оскільки це може порушити правильне функціонування коляски.

УВАГА! CYBEX TWINYX ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ДІТЕЙ ДО 35 КГ (2X15 В СИДІННЯ + 2X2 В КОШИК + 2X0, 5 В КИШЕНІ)

Якщо дитина буде перевищувати вагу в 15 кг, то коляска може бути пошкоджена.

Ремені безпеки повинні бути правильно пристебнуті і відрегульовані. Стабільність коляски може бути пошкоджена, якщо дитина не буде пристебнутий коректно. Проте, пам'ятайте, що система безпеки не замінює нагляд дорослого.

До колясці включені D-образні кільця для прикріплення додаткових ременів безпеки (згодна стандартам EN13210 or BS6684).

Дитина буде знаходитися на відстані будь-яких рухомих частин під час регулювання коляски. Не допускайте, щоб дитина тримався за коляску під час того, як будете розкрити або збирати коляску, т.к. дитина може пошкодити і поранити пальчики.

Не переносьте в колясці більше двох дитин, не вішайте і не кладіть сумки на коляску. Максимальне навантаження на кишеню капюшона 0,5 кг.

! УВАГА

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду!
- Завжди пристібаєте пахової ремінь разом з поясным ременем!
- Завжди використовуйте ремені безпеки, коли ваша дитина може сідати самостійно.
- Не можна бігати з коляскою або з'їжджати з гірок.
- Не вішайте нічого на коляску, т.к. це може вплинути на стабільність коляски.
- Не дозволяйте вашій дитині гратися з цим продуктом.
- Переконайтесь, що ваша дитина не торкається рухомих частин, під час того як ви налаштовуєте, закриваєте чи відкриваєте коляску.
- Завжди використовуйте утримуючий пристрій.

- Пошкодження, які виникають через використання аксесуарів, які не належать CYBEX, такі як дощовики, гачки і т.д., не передбачаються гарантією.
- До того ж використання будь-яких частин не від CYBEX може бути небезпечно.
- Перед використанням коляски упевніться, що всі аксесуари закріплені коректно.
- Будь ласка переконайтеся, що гальма заблоковані під час того як ви садите або дістаєте дитину з сидіння.
- Ніколи не піднімайте коляску з дитиною всередині, ніколи не йти вгору або вниз по сходах або ескалаторах з дитиною всередині, так і під час поїздки на інших видах транспорту.
- Коли ви розкриваєте або збираєте коляску, то для цього не потрібно застосовувати силу, так як некоректне поводження може пошкодити коляску. при необхідності звертайтеся до інструкції по застосуванню.
- Акуратно везіть коляску на поганих дорогах, інакше візок може бути пошкоджена.
- Переконайтеся, що дитина не використовує опору для ніг, щоб встати.
- Не залишайте коляску під прямими сонячними променями.
- Для новонароджених дітей ми рекомендуємо встановити спинку у найнижчу позицію.

II. ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ТЕХНІЧНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Користувач повинен регулярно підтримувати коляску в належному стані.
- Всі сполучні деталі й заклепки повинні бути затягнуті і прикріплені коректно.
- Особливо важливо обробляти всі замикаючі пристрої та обертові механізми тефлоновим спреєм (сухий мастилом).
- Дуже важливо, щоб під час використання коляски гальма, колеса і шини не були зіпсовані.
- Регулярно перевіряйте коляску на відсутність неполадок.
- У разі необхідності змініть пошкоджені частини.
- Не використовуйте будь-яку частину, якщо вона видає.

ЧИСТКА

- Не використовуйте абразиви для чищення рами! Використовуйте м'яку ганчірку і м'якочинне миючий засіб, після чого добре висушіть.
- Якщо на коляску потрапить солоня вода, то це місце необхідно відразу ж прополоснути під прісною водою.
- Чохли крісла можна вимити в пральній машині при 30 ° С, використовуючи функцію делікатного прання. Капюшон можна мити тільки вручну при 30 ° С, використовуючи м'якодействующее миючий засіб - Зверніть увагу на пам'ятку по догляду.
- Для подробиць дивитися ярлик. Не використовувати в барабанній сушарці. Перед використанням ретельно висушіть.
- Всі матеріали СУВЕХ протестовані. Якщо коляска сильно намокне, то вода може проникнути в обшивку і залишити на ній сліди. Щоб уникнути подібного ми радимо використовувати дощовик. Не можна збирати і зберігати мокру коляску. Не зберігайте коляску в забрудненому місці, так як вона може покритися пліснявою.

! УВАГА

Перед першим використанням чохол необхідно промити. Не сушіть в сушінні і не піддавайте прямим сонячним променям. Не прасувати!

Даний товар відповідає стандарту EN 1888:2012.

ВІДХОДИ

Після того, як закінчиться термін служби СУВЕХ TWINYX, необхідно дотримуватися норми, пов'язані з усуненням відходів. Для того, щоб дізнатися вірний спосіб знищення даного продукту, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою компанією, що займається знищенням відходів, або з місцевими органами влади. Завжди дотримуйтеся правил зі знищення відходів у вашій країні.

СЕРВІС

Коляски Сувех працюють безвідмовно і при їх використанні не виникає жодних проблем. Забруднене навколишнє середовище може негативно позначитися на систему коліс. Щоб уникнути цього необхідно регулярно перевіряти, чистити і чистити колеса. При дотриманні цих заходів коляска буде працювати безвідмовно. Дотримуйтеся інструкції з підтримки коліс в належному стані (колісної осі і системи підвіски).

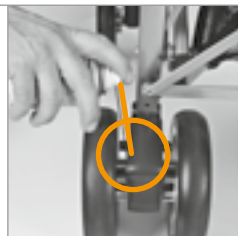
II.-I ПЕРЕВІРКА РОБОТИ СИСТЕМИ КОЛІС

- a) Перед тим, як змащувати колеса, необхідно їх очистити.
- b) Акуратно ставитесь до системи коліс - Щоб уникнути скрипу коліс використовуйте балончики тільки „WD 40“ і дотримуйтесь зазначеної на неї інструкції. Не використовуйте ніяких інших мастил! Завжди вставляйте шматок тканини або картон, щоб не залишати жирні плями. Будь ласка, будьте уважні і не змащуйте інші частини коляски (тканини, рами й т.д.).

II.-II А НАНЕСЕННЯ МАСТИЛА

a)

Заднє колесо – Нанесіть спрей с між оправою коляски та її основою. Після нанесення почекайте 10 хвилин, після чого перейдіть колеса.



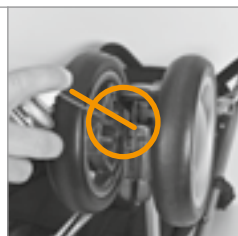
b)

переднє колесо – нанесіть спрей між оправою коляски та її основою. Так само почекайте 10 хвилин, після чого перейдіть колеса. Якщо після цього скрип коліс буде лунати, то необхідно нанести спрей на осі коліс.



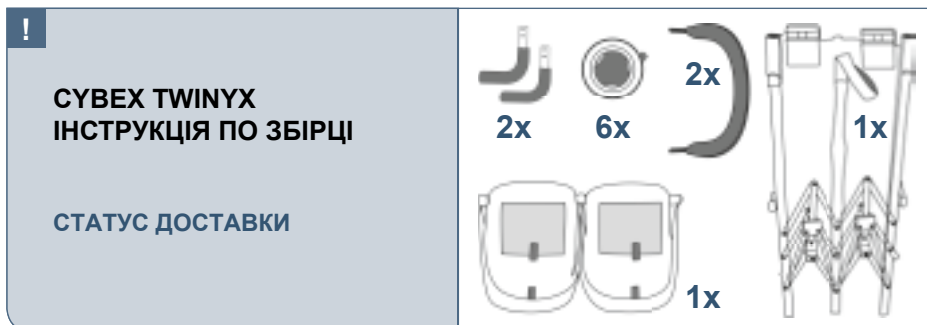
c)

Підвіска – нанесіть спрей між підвіскою і основою.

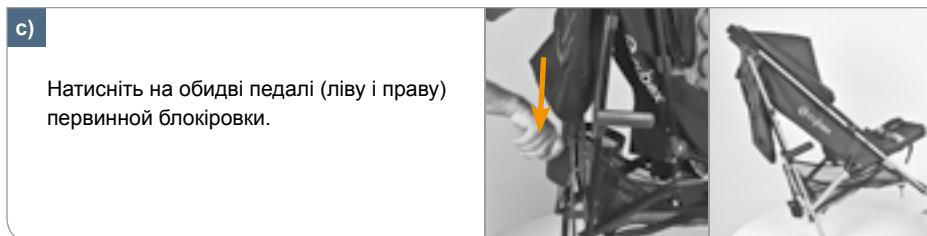
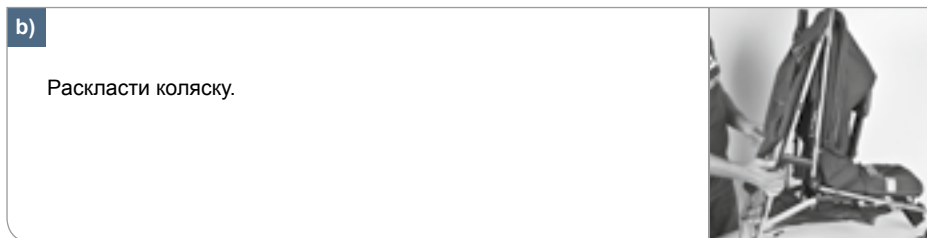
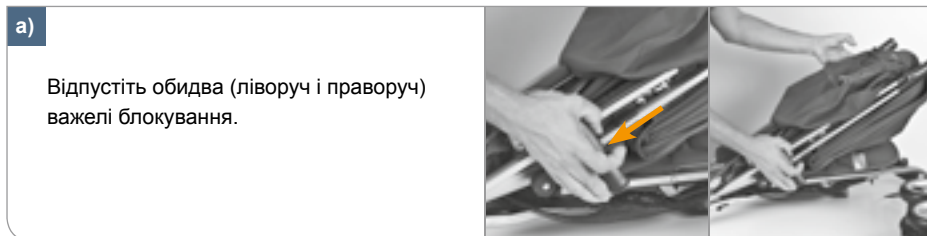


III. FONTOS UTASÍTÁSOK A HASZNÁLATTAL

УВАГА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРОДУКТУ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРІГАТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. БЕЗПЕКА ВАШОГО ДИТИНИ МОЖЕ БУТИ ПІД ЗАГРОЗОЮ, ЯКЩО ВИ НЕ БУДЕТЕ ВИПЛИВАТИ ДАНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.



1. ЯК РОЗКРИТИ КОЛЯСКУ



2. ЗБІРКА РУЧКИ

a)

З стопорних штифтів до себе слайд ручку в гесертікле.
Натисніть на стопорні штифти і натиснути ручку, поки вона не робить звукові „CLICK“.

Увага!

Замки з обох сторін повинні бути прикріплені.



UA

3. УСТАНОВКА ПЕРЕДНІХ КОЛІС

a)

Вставте передні колеса в раму до кінця, поки не почуєте клацання.



4. УСТАНОВКА ЗАДНІХ КОЛІС

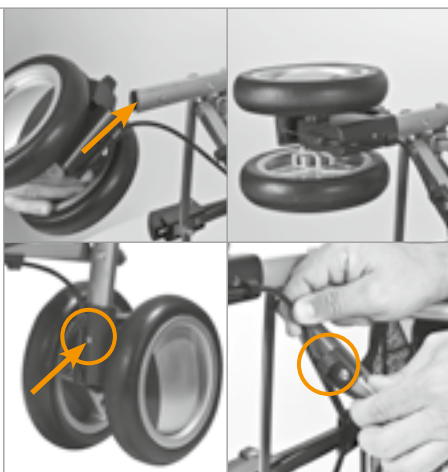
a)

Увага!

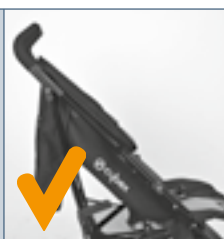
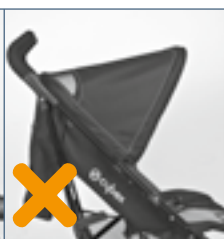
Система коліс з гальмівною педаллю повинна бути встановлена з правого боку коляски (якщо дивитися на коляску спереду).



Увага!


Усі кріплення повинні бути затягнуті.
Переконайтеся, що Боуденовській ремінь вставлений в засувки.





5. ЯК СКЛАСТИ КОЛЯСКУ

<p>!</p> <p>Видаліть весь вміст кошика. Закрийте обидва навіси. Зніміть захисний бампер.</p>		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>a)</p> <p>Підніміть дві педалі первинного блокування, щоб не допустити розтягування системи.</p>		
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>b)</p> <p>Натисніть третій важіль блокування (розширена панель на правій стороні системи блокування).</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>c)</p> <p>Візьміться за ручку і штовхніть її вперед на коляску, для того, щоб скласти її.</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<p>d)</p> <p>Натисніть третій важіль блокування (розширена панель на правій стороні системи блокування).</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

6. ЯК РОЗКРИТИ КОЛЯСКУ

a)

- 1) Відпустіть обидві рази важелі блокування (по одному з кожної сторони).
- 2) Відкрийте коляску



b)

Натисніть на обидві педалі (ліву і праву) первинного рівня блокування, поки замок зайнятий.



UA

! УВАГА

Перед використанням, переконайтеся, що замкові системи прикріплені!

7. ВИКОРИСТАННЯ ГАЛЬМ

a)

- 1) Заблокуйте гальма.
- 2) Розблокуйте гальма.



8. АВТОМАТИЧНИЙ ФІКСАТОР ПЕРЕДНЬОГО КОЛЕСА

a)

- 1) Натисніть на автоматичний фіксатор переднього колеса, поки не пролунає клацання. Колесо можна заблокувати в будь-якому положенні. Фіксатор автоматично закріпиться, як тільки буде перебувати в потрібній позиції.
- 2) Підніміть фіксатор, щоб розблокувати колесо.

1



2



9. КАПЮШОН

a)

- 1) Прикріпіть адаптор від капюшона з внутрішньої сторони рами візка.
- 2) Для того, щоб зняти капюшон, витягніть адаптори. Простягніть капюшон вперед. Зберіть його назад.
- 3) Як регулювати підставку для ніг 1. Натисніть на підставку для ніг з обох передніх країв і опустіть вниз. 2. Просто підведіть підставку для ніг, щоб підняти її в попереднє положення.

1



2



3



a)

- 4) Капюшон можна регулювати в різних положеннях. Капюшон повністю висувається вперед для забезпечення повного покриття. Злегка натягніть капюшон вперед і опустіть його в потрібну позицію.
- 5) Весь капюшон може бути також нахилений вперед.
- 6) Для збільшення зони покриття, расстебніть блискавку на капюшоні і потягніть його вперед.

4/5



6



UA

10. ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

a)

Для того, щоб пристебнути ремені безпеки, вставте ліві і праві застібки в замок посередині.



b)

Для того, щоб натягнути ремені - потягніть за передній ремінь центрального замка.



c)

Для того, щоб послабити ремені, натисніть на кнопку, розташовану на сидінні попереду від замка, натягуючи при цьому плечові ремені.



d)

Для того, щоб розстібнути ремінь стисніть кнопки з обох сторін центрального замка.



e)

Відрегулюйте довжину пахового ремня за допомогою потрібного слайдера.



11. РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ

a)

- звільніть петлі в кінці плечових ременів з трикутника в системі ременів, яка знаходиться в нижній частині спинки під чохлам сидіння.
- Повністю витягніть плечові ремені з отвору в спинці.
- Потягніть плечові ремені через 2 нижніх отвори. Переконайтеся, що ремені протягнуті крізь отвори механізму на спинці і заново прикріпіть їх до трикутника.
- Для регулювання довжини плечових ременів для новонароджених необхідно пристебнути внутрішню петлю плечового ремня до трикутного кільця. Повторіть те ж саме з верхніми отворами, якщо плечові ремені не будуть підходити до розміру дитини.



12. ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ

a)

- Злегка складіть коляску, щоб зменшити напругу.
- Якщо капюшон прикріплений до візка, то необхідно його зняти.
- Зніміть гачки сидіння (3) з рами з лівого і правого боків.
- Розблокуйте кнопки (4) ременів, пов'язаних з діалогами і задньої рамою кошика.
- Від'єднайте від липучок бічні „вуха“ (5) коляски.
- Протягніть ремінь за допомогою слайдера центральної системи безпеки через отвір в сидінні (6).
- Протягніть петлі на кінці плечових ременів через трикутний замок на спинці (7).
- Простягніть плечові ремені через отвори на сидінні (8).
- Розблокуйте кнопки, які знаходяться на лівій і правій сторонах сидіння на нижній частині від тканини.
- Потягніть чохол сидіння через ремінь, зсунувши кнопку на сидінні.
- Зніміть тканину з рами сидіння.
- Виконайте те ж саме в зворотному напрямку, щоб вкласти чохол і закріпити систему безпеки. Переконайтеся, що рами сидіння знаходяться в потрібних отворах внутрішньої частини коляски

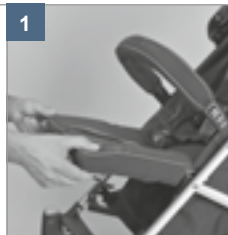


13. ЯК РЕГУЛЮВАТИ ПІДСТАВКУ ДЛЯ НІГ

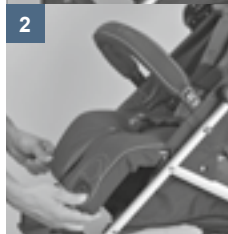
a)

- 1) Натисніть на підставку для ніг з обох передніх країв і опустіть вниз.
- 2) Просто підведіть підставку для ніг, щоб підняти її в попереднє положення.

1



2



14. РЕГУЛЮВАННЯ СІДІННЯ

a)

Потягніть за ручку регулювання ззаду спинки сидіння.
Спинку можна регулювати в 4 положеннях.



b)

Для того, щоб підняти сидіння - підніміть спинку до потрібного положення.



15. УСТАНОВКА ЗАХИСНОГО БАМПЕРА

a)

Встановіть бампер з лівого і правого боку в потрібні отвори, які знаходяться на сидінні.

Для того, щоб зняти захисний бампер, натисніть на кнопки, що знаходяться з лівого і правого боку.



16. ПРОГУЛЯНКА З КОЛЯСКОЮ

a)

Натисніть на підставку для ніг з обох передніх країв і опустіть вниз.



b)

Крім того, потягнувши ремінь розташований на верхньому торці трубки в середині. Це пояснюється тим, що коляску можна витягнути уздовж складеному стані.



17. ЯК ПРИКРІПИТИ ДОЩОВИК

a)

Покрийте коляску дощовиком, як показано на малюнку.

Для того, щоб прикріпити дощовик, необхідно пристебнути його за допомогою липучок навколо рами на верхній, нижній частині коляски і з боків.

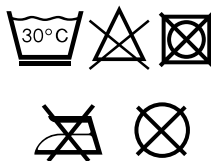


18. ГАРАНТІЯ

Дана гарантія діє тільки на території країни, де продається товар. Гарантія діє 2 роки і передбачає виробничий брак і дефекти матеріалу. Гарантія починає діяти з дня покупки товару (гарантія виробника). При виникненні виробничого браку або дефекту матеріалу ми, на власний розсуд, безкоштовно відремонтуємо товар або ж замінимо його на новий. Для усунення дефекту по гарантії необхідно доставити товар на місце продажу продавцеві, який продав цей товар і надати доказ покупки товару у вигляді сплаченого рахунку фактури або чека із зазначенням дати покупки, імені продавця і назви товару. Гарантія не діє, якщо товар доставлений виробнику або будь-якого іншого людині, окрім як продавцеві, який продав товар покупцеві. Необхідно перевіряти товар на укомплектованість або на наявність дефектів або браку відразу ж у день покупки. Якщо товар був придбаний дистанційним способом продажу, то необхідно перевірити товар відразу ж після доставки. При виявленні дефекту необхідно відразу ж доставити товар продавцеві, який продав цей товар. Гарантія діє тоді, коли товар перебуває в чистому та належному стані. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію, перед тим як звертатися до продавця. Гарантія не діє на пошкодження, які виникли при неправильній експлуатації та природному зносі, а так само при форс-мажорних обставин (пожежа, автокатастрофа і т.д.). Гарантія діє тільки тоді, коли товар використовувався згідно інструкції із застосування, якщо будь-які зміни були зроблені тільки авторизованими представниками і якщо були використані тільки фірмові речі. Гарантія не виключає, не обмежує і не впливає на встановлені державою споживчі права, включаючи вимоги, що виникають з деліктів і претензії щодо порушення договору, який покупець може мати до продавця або виробниками товару.

19. ІНСТРУКЦІЯ ПО ДОГЛЯДУ

- мити роздільно
- не сушити в сушарці
- мити під теплою водою
- не гладити
- не відбілювати
- не піддавати хімічному очищенню





POMEMBNO: Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo. Če ne sledite napotkom v navodilih, lahko resno ogrozite varnost vaših malčkov.

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega vozička CYBEX TWINYX. To je voziček, ki je primeren za malčke od rojstva pa do teže 2x15 kg. Primeren je za prevažanje največ dveh malčkov. Voziček je opremljen s strehico - vse podrobnosti so navedene v navodilih. Zagotavljamo vam, da je bil pri razvoju otroškega vozička CYBEX TWINYX naš glavni poudarek na varnosti, udobju in enostavnem upravljanju vozička.

Izdelek je bil razvit pod strogim nadzorom kvalitete in ustreza vsem predpisanim varnostnim standardom. Če imate kakršnakoli vprašanja, vas prosimo, da se kadarkoli obrnete na nas.



VSEBINA

I. SPLOŠNI NAPOTKI IN VARNOST	96
II. NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE	97
III. NAVODILA ZA UPORABO	100
1. Raztegnitev vozička, pripravljenega za sestavo	100
2. Sestava ročajev	101
3. Montaža sprednjih koles	101
4. Montaža zadnjih koles	101
5. Zlaganje vozička	102
6. Raztegnitev vozička	103
7. Uporaba zavor	103
8. Samodejna blokada sprednjih vrtljivih koles	104
9. Raztegljiva strehica	104
10. Uporaba sistema varnostnih pasov	105
11. Prilagoditev sistema varnostnih pasov za novorojenčke	106
12. Odstranitev sedežne prevleke	107
13. Nagib opore za noge	108
14. Nagib sedeža	108
15. Pritrditev prednjega varovala	109
16. Prenašanje vozička	109
17. Pritrditev dežne prevleke	109
18. Garancija	110
19. Napotki za nego	110

I. SPLOŠNI NAPOTKI IN VARNOST

Malčkova varnost je vaša obveza. Da bi preprečili malčku, da bi padel ali zdrsnil iz vozička, ga vedno pripnite s sistemom varnostnih pasov. Voziček je primeren za prevažanje največ dveh malčkov. Skrbno sledite vsem navodilom, da se izognete nepravilnemu upravljanju vozička, saj to lahko vpliva na pravilno delovanje vozička.

POZOR: SKUPNA NOSILNOST VOZIČKA ZNAŠA 35 KG. PRIMEREN JE ZA MALČKE, KI TEHTAJO NAJVEČ 15 KG (NA SEDEŽNO ENOTO). (2X15 KG V SEDEŽU + 2X2 KG V NAKUPOVALNI KOŠARI + 2X0,5 KG V ŽEPU NA STREHICI).

Uporaba vozička za malčka, ki tehta več kot 15 kg, lahko povzroči pretirano obrabo vozička.

Varnostne pasove je potrebno pravilno pripeti in prilagoditi. Nepravilno reguliranje pasov, ki ni v skladu z navodili, lahko ogrozi stabilnost vozička. Ramenska in sedežni pas ne morejo nadomestiti stalnega nadzora odrasle osebe.

Za pritrditev dodatnega celovitega sistema varnostnih pasov sta iz varnostnih razlogov predvidena obročka v obliki črke 'D' (v skladu s standardom EN13210 ali BS6684).

Pazite, da se med nastavitvami malčka ne najdeteta v bližini gibljivih delov vozička. Še posebej bodite pozorni med zlaganjem in raztegovanjem vozička, saj obstaja nevarnost, da pri tem malčkoma priščipnete ali porežete nežne prstke.



OPOZORILO

- Nevarno je puščati malčka samega, brez nadzora.
- Koračni pas uporabite vedno v kombinaciji s trebušnim pasom.
- Sistem varnostnih pasov uporabite takoj, ko malček lahko sedi sam, brez pomoči.
- Izdelek ni primeren za tek ali rolanje.
- Vsaka obremenitev ročajev vpliva na stabilnost vozička.
- Ne dovolite malčku, da bi se igral z vozičkom.
- Pazite, da malček med nastavitvami ali med raztegovanjem in zlaganjem vozička ni v bližini pregibnih delov vozička.
- Vedno uporabite sistem varnostnih pasov.

V vozičku ne prevažajte več kot dva malčka. Na ročaja ne obešajte nakupovalnih torb. Te shranite v nakupovalni košari vozička. Maksimalna obremenitev nakupovalne košare znaša 2 kg. Vsaka dodatna obremenitev ogroža stabilnost vozička. Maksimalna obremenitev posameznega žepa na stehici vozička znaša 0,5 kg.

- Garancija ne pokriva poškodb, ki bi nastale zaradi uporabe dodatkov kot so dežne prevleke, stopničke za vozičke, kljukice za torbe itd., ki so v nasprotju s priporočili proizvajalca CYBEX.
- Uporaba nadomestnih delov, razen tistih, ki jih priporoča CYBEX, je lahko nevarna.
- Pred uporabo vozička vedno preverite, če so dodatki varno pritrjeni.
- Kadar malčka polagate v sedež ali dvigujete iz njega, se prepričajte, da je zavora vedno zategnjena.
- Malčka nikoli ne puščajte v vozičku, kadar voziček dvigujete, kadar se vzpenjate ali spuščate po navadnih ali pomičnih stopnicah ali kadar potujete z drugimi prevoznimi sredstvi.
- Pri raztegotvanju in zlaganju vozička ne uporabljajte sile, saj lahko nepravilno zlaganje poškoduje ali polomi voziček. Po potrebi ponovno preberite navodila.
- Previdno vozite preko robnikov in po makadamskih cestah. Ponavljajoči udarci lahko poškodujejo voziček.
- Ne dovolite malčku, da bi stal na opori za noge.
- Vozička ne izpostavljajte katerikoli umetni toploti ali direktnim sončnim žarkom.
- Pri novorojenčkih priporočamo, da oporo za hrbet spustite v najnižji (ležeč) položaj.

II. NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE

- Za redno vzdrževanje vozička je odgovoren uporabnik. Vse spojne dele in zakovice je potrebno pravilno in varno zategniti. Še posebej je pomembno, da mehanizem za blokado in mehanizem za vrtenje koles redno pršite s teflonskim sprejem (suho mazivo). Pomembno je tudi, da med uporabo vozička niso poškodovani zavore, kolesa in gume. Redno jih preverjajte in po potrebi popravite ali zamenjajte. NE uporabljajte izdelkov, ki niso konstrukcijsko brezhibni.
- Izdelka na noben način ne spreminjajte. Če imate kakršnokoli pripombo ali problem, se obrnite na dobavitelja ali uvoznika.
- Servis načrtujte vsakih 12 mesecev.
- S teflonskim sprejem (suhim mazivom) lahko popršite tudi druge gibljive dele. Po nanosu teflonskega spreja obrišite izdelek z mehko krpo.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele CYBEX. Uporaba drugih nadomestnih delov je lahko nevarna.
- Prav tako morate redno čistiti in pršiti cevi okvirja, ki jih prekrivata mehanizma za blokado in vrtenje. S tem boste zagotovili, da boste lahko resnično uživali ob vašem vozičku.

ČIŠČENJE

- Za čiščenje okvirja vozička ne uporabljajte grobih čistil! Očistite ga z vlažno krpo in blagim detergentom ter ga temeljito osušite.
- Če je bil voziček izpostavljen slani vodi, ga čimprej sperite s svežo vodo (izpod pipe).
- Sedežno prevleko lahko operete strojno pri največ 30°C. Pri tem uporabite blag detergent in program za občutljivo perilo. Strehico lahko operete ročno z blagim detergentom (ne toplejšim od 30°C).
- Podrobnosti najdete na nalepkah za vzdrževanje. Ne uporabljajte pralnega stroja in sušilnika. Pred ponovno uporabo jo temeljito posušite.
- Vsi CYBEX-ovi materiali so bili sicer testirani, vendar ko je voziček zelo moker, lahko voda skozi spodnje robove in šive pronica v podlogo in pusti madeže na blazinjenju. Da bi se izognili tem nevarnostim, priporočamo, da uporabite dežno prevleko. Prav tako ne zlagajte ali shranjujte vlažnega vozička. Če je voziček vlažen, ga posušite z raztegnjeno strehico. Ne shranjujte ga v vlažnih prostorih, ker se lahko pojavi plesen.



OPOZORILO

Pred prvo uporabo sedežno prevleko operite in sicer ločeno. Ne uporabljajte sušilnika in ne izpostavljajte je direktni sončni svetlobi. Ne likajte!

Izdelek ustreza vsem zahtevam standarda EN 1888:2012.

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Ko voziček CYBEX TWINYX prenehate uporabljati, je pomembno, da ga pravilno odvržete. Odlaganje odpadkov je po posameznih državah različno. Da boste izrabljen voziček CYBEY TWINYX odložili v skladu z veljavnimi predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke za odlaganje posebnih odpadkov. Vsekakor upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

SERVIS

Na splošno vozički CYBEX vozijo gladko, brez težav. Suho in/ali prašno okolje lahko negativno vpliva na sistem koles. Da bi se izognili tem težavam, je zelo pomembno, da boste sistem koles redno pregledovali, čistili in podmazovali. S tem boste zagotovili nemoteno delovanje vozička pri vsakdanji uporabi. Sledite spodnjim navodilom glede vzdrževanja sistemov koles (osi koles in sistem vzmetenja).

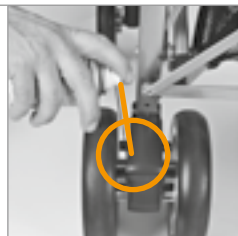
II.-I PREVERJANJE SISTEMOV KOLES

- a) Pred nanosom premaza morate sistem koles očistiti.
- b) Sistem koles ne sme biti polomljen ali poškodovan. Za odpravo škripanja vozička CYBEX uporabite le premaz WD 40 ter sledite spodnjim navodilom. Ne uporabljajte druge vrste premaza! Pred nanosom premaza podržite pred tkaninami krpo ali karton ter jih tako zaščitite pred madeži. Posebej pazite, da premaza ne nanesete na katerikoli drug del vozička (tkanine, cevi itd.).

II.-II NANOS PREMAZA

a)

Zadnja kolesa – Z zadnje strani vozička na obeh straneh popršite v režo med platiščem in ohišjem. Počakajte približno 10 sekund, da sprej doseže sistem, nato obrnite obe zadnji kolesi.



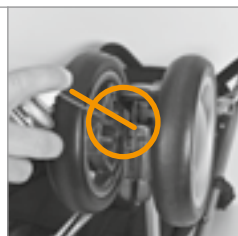
b)

Sprednja kolesa – Na obeh straneh popršite v režo med platiščem in ohišjem. Počakajte približno 10 sekund, da sprej doseže sistem, nato obrnite sprednji kolesi. Če s tem še ne odpravite škripanja koles, odstranite pokrovček kolesa in popršite po osi kolesa.



c)

Vzmetenje – Nekaj premaza nanesite med drsnik vzmetenja in ohišja.

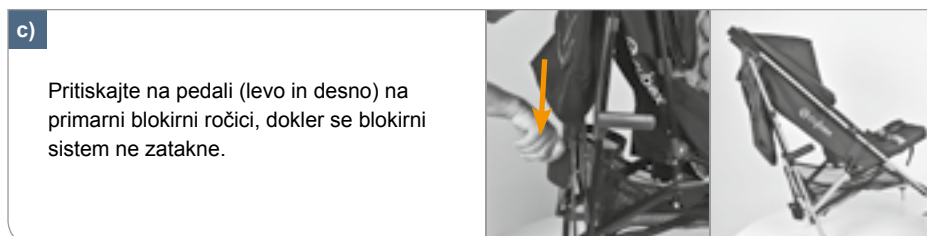
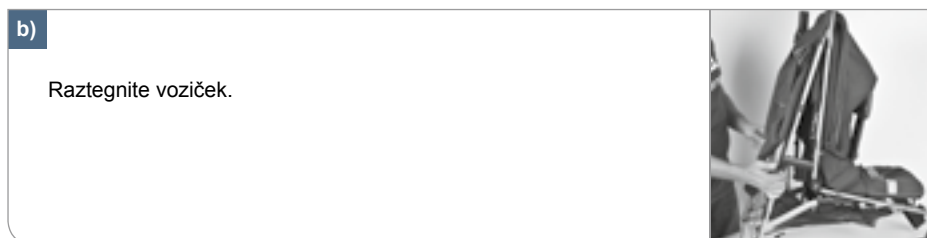
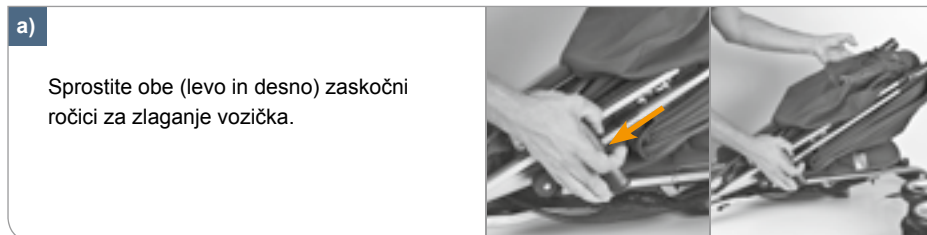


III. NAVODILA ZA UPORABO

POMEMBNO: PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO. ČE NE BOSTE SLEDILI NAPOTKOM V TEH NAVODILIH, LAHKO RESNO OGROZITE VARNOST VAŠIH MALČKOV.



1. RAZTEGNITEV VOZIČKA, PRIPRAVLJENEGA ZA SESTAVO



2. SESTAVA ROČAJEV

a)

Z blokirnima zatičema obrnjenima proti vam, potisnite ročico v vtič. Pritisnite blokirna zatiča in potiskajte ročico toliko časa, dokler ne zaslišite „KLIKA“.

Pozor!

Zatiča se morata povsem zatakneti na obeh straneh.



3. MONTAŽA SPREDNJIH KOLES

a)

Sprednji kolesi nataknete na konec okvirja, da se zatakneteta s "klikom".



4. MONTAŽA ZADNJIH KOLES

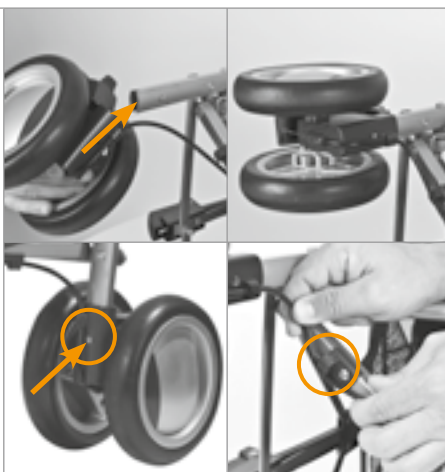
a)

Pozor!

Sistem koles z zavornim pedalom mora biti montiran na desni strani vozička (gledano z zadnje strani vozička).

Pozor!


Zatiča na obeh straneh sistema koles morata biti dobro zataktnjena. Pazite, da bo bowden kabel vpet v zaponki.



5. ZLAGANJE VOZIČKA

!

Spraznite nakupovalno košaro. Zložite obe strehici in odstranite prednje varovalo.




a)

Spraznite nakupovalno košaro. Zložite obe strehici in odstranite prednje varovalo.




b)

Potisnite navzdol še tretjo blokirno ročico (podaljšana palica na desni strani sistema za blokado).




c)

Primite ročaja in ju potisnite naprej proti vozičku, da lahko voziček zložite.



d)

Zložen voziček stisnite skupaj, dokler se blokadi za zlaganje ne zataknejo na obeh straneh. Priporočamo, da pred zlaganjem vozička zapnete varnostne pasove.



6. RAZTEGNITEV VOZIČKA

a)

- 1) Sprostite obe blokirni ročici (na vsaki strani ena).
- 2) Raztegnite voziček



b)

Pritiskajte na pedali (levo in desno) na primarni blokirni ročici, dokler se blokirni sistem ne zatakne.



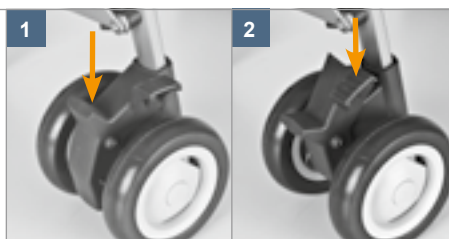
! OPOZORILO

Pred uporabo preverite, če so vsi sistemi za blokado pravilno zatakneni.

7. UPORABA ZAVOR

a)

- 1) Zategnitev zavore
- 2) Sprostitev zavore



8. SAMODEJNI BLOKADI SPREDNJIH VRTLJIVIH KOLES

a)

- 1) Pritisnite ročico za blokado sprednjih vrtljivih koles, da se "zatakne". Ročico lahko aktivirate pri kateremkoli položaju kolesa. Ko se bo kolo zavrtelo v pravi položaj, se bo ročica samodejno zataknila.
- 2) Če želite sprednja vrtljiva kolesa spet sprostiti, ponovno dvignite ročico za blokado sprednjih vrtljivih koles.

1



2



9. RAZTEGLJIVA STREHICA

a)

- 1) Oba zunanja adapterja na strehici z notranje strani vozička pritrdite na cevi okvirja. Srednji adapter na strehici s sprednje strani pritrdite na zgornjo, srednjo cev okvirja. Za odstranitev strehice ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.
- 2) Raztegnite strehico in zadnji zavihek strehice namestite za sedež.
- 3) Ležeč-raven položaj: Zadnji zavihek potegnite preko naslonjala sedeža in ga fiksirajte spodaj s pomočjo dveh „ježkov“.

1



2



3



a)

- 4) Strehico lahko prilagodite v različne položaje. Višino lahko enostavno prilagodite s preprostim drsenjem strehice navzgor ali navzdol po okvirju.
- 5) Za maksimalno zaščito odprite zadrgo na posebnem dodatnem vložku na vrhu strehice in vložek potegnite naprej.
- 6) Zavihek strehice lahko na zadnji strani vozička zvijete in po potrebi fiksirate z „ježki“.

4/5



6



SI

10. UPORABA SISTEMA VARNOSTNIH PASOV

a)

Za zapenjanje pasov preprosto vtaknite oba jezička v glavno zaponko.



b)

Za zategnitev pasov potegnite pas na sprednji strani glavne zaponke tako, da se pasovi tesno prilegajo malčku.



c)

Sistem pasov sprostite tako, da pritisnete gumb za nastavitev na sedežu pred zaponko in istočasno potegnete ramenska pasova.



d)

Za sprostitvev zaponke enostavno stisnite obe strani glavne zaponke. S tem boste sprostitli jezička na zaponki.



e)

Dolžino koračnega pasu lahko regulirate s premikanjem drsnika navzgor ali navzdol.



11. PRILAGODITEV SISTEMA VARNOSTNIH PASOV ZA NOVOROJENČKE

a)

- Zanki na koncih ramenskih pasov snemite s kovinskega trikotnika, pritrjenega na sistem pasov. Trikotnik se nahaja na spodnji strani naslonjala sedeža, pod sedežno prevleko.
- Ramenska pasova v celoti potegnite iz zarez v naslonjalu in tekstilni sedežni prevleki.
- Ramenska pasova napeljite skozi spodnji zarezi v sedežni prevleki. Pazite, da pasova nato napeljete nazaj skozi zarezi v plastičnem mehanizmu naslonjala in ju ponovno nataknete na trikotnik.
- Za prilagoditev dolžine ramenskih pasov za novorojenčke uporabite notranji zanki na koncih ramenskih pasov in ju nataknete na kovinski trikotnik. Takoj ko se ramenska pasova ne prilegata več malčkovim ramenom, ju napeljite nazaj skozi spodnji zarezi.



12. ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

a)

- Rahlo zložite voziček, da zmanjšate napetost sedežne prevleke.
- Odstranite strehico vozička, če je pritrjena.
- Kljukice sedežne prevleke (3) snemite z obeh strani okvirja.
- Odpnite pritisne gumbе (4) na dveh pasovih, ki sedežno prevleko povezujeja s stranskima ploščama sedeža in zadnjo cevjo.
- Odpnite zavijhka (5), ki sta na obeh straneh z „ježki“ fiksirana pod sedežno enoto.
- Pas z drsnikom (6) na glavni zaponki napeljite skozi zarezo v sedežni prevleki.
- Zanki na koncih ramenskih pasov napeljite skozi trikotnik v naslonjalu sedeža (7).
- Ramenska pasova napeljite skozi zarezi v sedežni prevleki (8).
- Odpnite pritisne gumbе na levi in desni strani sedežne enote. Ti so fiksirani na spodnji strani sedežne enote.
- Sedežno prevleko potegnite preko gumba za nastavitve varnostnih pasov na sedežu.
- Nato prevleko snemite s cevi sedežne površine.
- Za ponovno namestitvev sedežne prevleke in varnostnih pasov ponovite postopek v obratnem vrstnem redu. Pazite, da cevi sedeža zdrsnejo nazaj v všite žepke na sedežni prevleki.



13. NAGIB OPORE ZA NOGE

a)

- 1) Pritisnite oporo za noge na obeh robovih in jo potisnite navzdol.
- 2) Če jo želite vrniti v prvotni položaj, jo preprosto dvignite.

1



2



14. NAGIB SEDEŽA

a)

Potegnite ročico za nagib na zadnji strani sedeža, da naslonjalo nagnete v 4 različne položaje.



b)

Če želite naslonjalo spet povišati, dvignite popolnoma naslonjalo v zelen položaj.



15. PRITRDITEV PREDNJEGA VAROVALA

a)

Za pritrditev prednjega varovala potisnite levi in desni spojnik varovala v adapter, ki se nahaja v žepku sedežne prevleke. Za odstranitev prednjega varovala pritisnite gumba na levi in desni strani varovala.



16. PRENAŠANJE VOZIČKA

a)

Potegnite prilagodljivi prenosni ročaj v sredini zadnje cevi in ga dvignite, da voziček lahko prenašate.



b)

Poleg tega je tu še vlečni pas, ki se nahaja na zgornjem koncu srednje cevi okvirja. S pomočjo tega vlečnega pasu lahko zložen voziček vlečete za seboj.



17. PRITRDITEV DEŽNE PREVLEKE (PO IZBIRI)

a)

Dežno prevleko raztegnite preko vozička kot je prikazano na sliki. Pritrdite jo s pomočjo trakov z „ježki“, ki jih zgoraj in spodaj na obeh straneh vozička ovijete okrog okvirja.

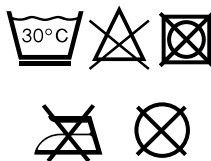


18. GARANCIJA

Sledeča garancija velja samo v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija zajema vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju dveh (2) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo - po lastni presoji - izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesiti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščen osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

19. NAPOTKI ZA NEGO

- perite ločeno
- v topli vodi, uporabite program za občutljivo perilo
- ne uporabljajte kemičnega čiščenja
- ne uporabljajte sušilnika
- ne uporabljajte belil
- ne likajte





PAŽNJA: Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute i čuvajte ih za buduće korištenje. Ukoliko se ne budete pridržavali uputa sigurnost vašeg djeteta može biti ugrožena.

POŠTOVANI KUPCI

Hvala što ste kupili CYBEX TWINYX. Ova kolica su namijenjena za djecu od rođenja do 2x15 kg. Namijenjena su za maksimalno dvoje djece. Kolica su opremljena s krovicom – sve mogućnosti korištenja nalaze se u ovim uputama. Tijekom razvoja CYBEX TWINYX kolica prvenstveno smo se usredotočili na sigurnost, udobnost i na jednostavno rukovanje s proizvodom.



Ovaj proizvod je rađen pod posebnom kontrolom kvalitete i sukladan je najstrožim sigurnosnim standardima. Ukoliko imate bilo kakvih pitanja, slobodno nas kontaktirajte u bilo koje vrijeme.

SADRŽAJ

I. OPĆE UPUTE & SIGURNOST	114
II. UPUTE ZA ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE	115
III. UPUTE ZA KORIŠTENJE	118
1. Rasklapanje i postavljanje kolica	118
2. Postavljanje ručki.....	119
3. Postavljanje prednjih kotača	119
4. Postavljanje stražnjih kotača	119
5. Sklapanje kolica.....	120
6. Rasklapanje kolica.....	121
7. Korištenje kočnica	121
8. Automatski osigurači za prednje okretne kotače	122
9. Produživi krovic	122
10. Korištenje sigurnosnog pojasa	123
11. Podešavanje sigurnosnog pojasa za novorođenčad	124
12. Uklanjanje navlake sa sjedala	125
13. Postavljanje podnožja.....	126
14. Postavljanje sjedala u nakošeni položaj	126
15. Postavljanje zaštitne prečke	127
16. Nošenje kolica	127
17. Postavljanje navlake za kišu.....	127
18. Jamstvo	128
19. Uputstva za održavanje	128

I. OPĆE UPUTE & SIGURNOST

Sigurnost vašeg djeteta je vaša odgovornost. Uvijek koristite sigurnosni pojas kako biste spriječili da vaše dijete ispadne ili isklizne iz sjedala. Kolica su namijenjena samo za maksimalno dvoje djece. Pažljivo pročitajte sve upute za pravilno korištenje kolica jer nepravilno korištenje kolica može umanjiti ispravnost kolica.

PAŽNJA: CJELOKUPNO OPTEREĆENJE KOLICA IZNOSI 35 KG. KOLICA SU PRIKLADNA ZA DJECU S MAKSIMALNO DO 15 KG TEŽINE (PO SJEDALU). (2X15 U SJEDALU + 2X2 U KOŠARI + 2X0,5 U DŽEPU NA KROVIĆU).

Ukoliko dijete u kolicima teži više od 15 kg, to može uzrokovati prekomjerno trošenje i habanje kolica.

Sigurnosni pojas mora uvijek biti pravilno pričvršćen i postavljen. Ukoliko sigurnosni pojas nije pravilno postavljen sukladno uputama, to će utjecati na stabilnost kolica. Korištenje sigurnosnog pojasa ne može nadomjetiti stalni nadzor odrasle osobe.

Kako biste pričvrstili dodati potpuni sustav za vezanje djeteta zbog sigurnosnih razloga, priloženi su 'D' prstenovi (prema EN13210 ili BS6684 standardu).

Maknite dijete dok podešavate kolica. Dok rasklapate ili sklapate kolica pazite da dijete nije u blizini kako biste spriječili povrede.



UPOZORENJE

- Opasno je ostaviti dijete bez nadzora u kolicima.
- Uvijek koristite pojas za prepone u kombinaciji s pojasom oko struka.
- Koristite sigurnosni pojas čim dijete bude moglo samostalno sjediti.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za korištenje dok trčite ili dok se rolate.
- Bilo kakav teret zakačen za ručku može uzrokovati nestabilnost kolica.
- Ne dopustite da se vaše dijete igra s kolicima.
- Uvjerite se da vaše dijete nije u blizini pomičnih dijelova dok podešavate kolica ili dok kolica rasklapate ili sklapate.
- Uvijek koristite sigurnosne pojaseve.

Kolica su namijenjena za najviše dvoje djece. Nemojte zakačiti vrećice za ručku. Njih možete odložiti u košaru za stvari. Opterećenje u svakoj košari za stvari na smije biti veće od 2 kg. Preopterećivanje može uzrokovati nestabilnost kolica. Maksimalno dopuštena težina u pretincu na krovu je 0,5 kg po svakom.

- Oštećenja uzrokovana zbog korištenja dijelova koji nisu odobreni od CYBEX-a, kao što su navlake za kišu, platforme za kolica, kukice za torbe, itd. neće biti pokrivena u našim uvjetima za jamstvo.
- Korištenje zamjenskih dijelova koji nisu odobreni od CYBEX-a može biti opasno.
- Prije korištenja kolica, provjerite da li su dodaci pravilno pričvršćeni.
- Uvjerite se da su kolica zakačena dok stavljate djecu u kolica ili ih vadite van iz kolica.
- Nikad ne podižite kolica dok se dijete nalazi u njima, nikad ne koristite kolica dok se uspinjete po stepenicama ili pokretnim stepenicama.
- Nemojte kolica sklupati ili rasklupati na silu, jer nepravilno sklapanje može uzrokovati oštećenje kolica ili kvar. U slučaju potrebe pogledajte korisnički priručnik.
- Oprezno vozite kolica preko neravnina i nepravilnosti na pločniku. Kolica mogu biti oštećena zbog stalnog udaranja.
- Pazite da vaše dijete ne koristi podlogu za noge za stajanje.
- Ne izlažite kolica umjetnim izvorima toplote ili direktnoj sunčevoj svjetlosti.
- Za novorođenčad preporučujemo da naslon za leđa podesite na najniži (najpoložniji) nakošeni položaj.

II. UPUTE ZA ODRŽAVANJE

- Dužnost korisnika je redovno održavanje kolica. Svi dijelovi za spajanje i spojnice moraju biti pravilno zategnuti i pričvršćeni. Posebno je važno redovito tretirati sve mehanizme za osiguravanje i okretno mehanizme s Teflon sprejem (suhi lubrikant). Važno je provjeriti da kočnice, kotači i gume nisu oštećeni od upotrebe. Redovito sve provjeravajte i ukoliko je potrebno popravite ili zamijenite oštećene dijelove. **NE KORISTITE** bilo koji proizvod ukoliko vam ne izgleda dovoljno čvrsto.
- Ne radite bilo kakve preinake na kolicima. Ukoliko imate kakvih pritužbi ili problema s proizvodom, molimo vas kontaktirajte vašeg dobavljača ili uvoznika.
- Svakih 12 mjeseci redovno servisirajte kolica.
- Ostale pomične dijelove također možete tretirati s Teflon sprejem (suhi lubrikant). Nakon što ste našpricali Teflon sprej, obrišite proizvod s mekom tkaninom.
- Koristite samo originalne CYBEX zamjenske dijelove. Korištenje ne odgovarajućih zamjenskih dijelova može biti opasno.
- Cijevi okvira koje su prekrivene s mehanizmima za osiguravanje i okretanje moraju također biti redovito očišćene i nasprejane. Tretiranjem kolica na taj način, moći ćete sigurno uživati u njima bez ikakvih problema.

ČIŠĆENJE

- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje okvira! Koristite vlažnu krpu i blagi deterdžent za čišćenje, a nakon toga kolica temeljito osušite.
- Ukoliko su kolica bila izložena slanoj vodi, molimo vas isperite ih čim prije s pitkom vodom.
- Navlaka za sjedalo može se prati u perilici s blagim deterdžentom na maksimalno 30°C na programu za osjetljive tkanine. Krovčić za zaštitu od sunca možete prati ručno s blagim deterdžentom (temperatura ne smije biti viša od 30°C).
- Za detalje pogledajte etikete za održavanje. Ne koristite perilicu za rublje ili sušilicu za rublje. Prije ponovnog korištenja temeljito osušite proizvod.
- Sve CYBEX tkanine su testirane, međutim kad su kolica jako mokra, voda može ući kroz donje rubove otvora i ostaviti flekove na tkanini. Kako biste to spriječili preporučujemo vam korištenje navlake za kišu. Također, molimo vas da ne spremate i ne sklapate kolica dok su mokra. Ako su kolica mokra ostavite ih da se osuše, te pritom spustite krovčić. Nikad kolica ne ostavljajte na vlažnom mjestu jer bi to moglo uzrokovati nakupljanje plijesni.



UPOZORENJE

Prije prve upotrebe molimo vas da navlaku operete odvojeno.
Ne sušite navlaku u sušilici za rublje i ne ostavljajte je direktno izloženu na sunčevom svjetlu! Ne peglajte navlaku!

Ovaj proizvod je certificiran i odgovara sigurnosnom standardu EN 1888:2012.

ODLAGANJE

Iz razloga očuvanja okoliša molimo korisnike da nakon prestanka potrebe za korištenjem CYBEX TWINYX kolica, odlože na pravilan način. Za pravilno odlaganje CYBEX TWINYX kolica, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

SERVISIRANJE

Općenito ne bi trebali imati nikakvih problema sa Cybex kolicima. Suha i/ili prašnjava podloga može imati negativni utjecaj na sustav pokretanja kotača. Kako biste to spriječili vrlo je važno redovito provjeravati kotače, čistiti ih i podmazivati. Na taj način moći ćete nesmetano koristiti kolica pri svakodnevnoj upotrebi. Za održavanje kotača molimo vas pratiti dolje navedene upute (osovine kotača i sustav suspenzije).

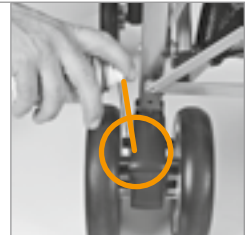
II.-I PROVJERA KOTAČA

- a) Kotači moraju biti očišćeni prije podmazivanja.
- b) Kotači ne smiju biti oštećeni niti potrgani. Kako biste spriječili škripanje kotača na vašim CYBEX kolicima koristite samo WD 40 i pridržavajte se dolje navedenih uputa. Ne koristite bilo koji drugi lubrikant! Prije nanošenja lubrikanta, kako biste spriječili prljanje tkanine, zaštitite je tako da držite krpu ili karton ispred nje. Posebno pazite da lubrikant ne nanese na ostale dijelove kolica (tkaninu, cijevi, itd.).

II.-II NANOŠENJE LUBRIKANTA

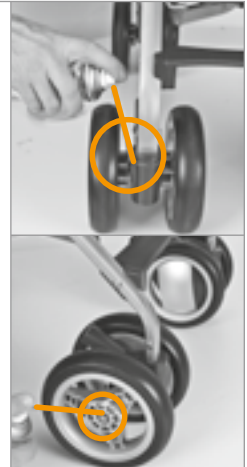
a)

Stražnji kotač – Nanesite sprej sa stražnje strane kolica u otvore između naplatka kotača i kućišta s obje strane. Pričekajte cca. 10 sekundi da lubrikant počne djelovati, te potom okrenite oba stražnja kotača.



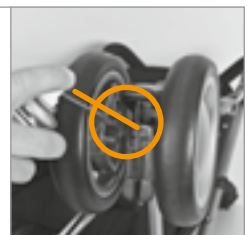
b)

Prednji kotač – Nanesite sprej u otvore između naplatka kotača i kućišta s obje strane. Pričekajte cca. 10 sekundi da lubrikant počne djelovati, te potom okrenite oba prednja kotača. Ako kolica budu i dalje škripala, uklonite naplatak kotača i nanesite sprej na osovinu.



c)

Suspenzija – Nanesite malo lubrikanta između suspenzije i kućišta.

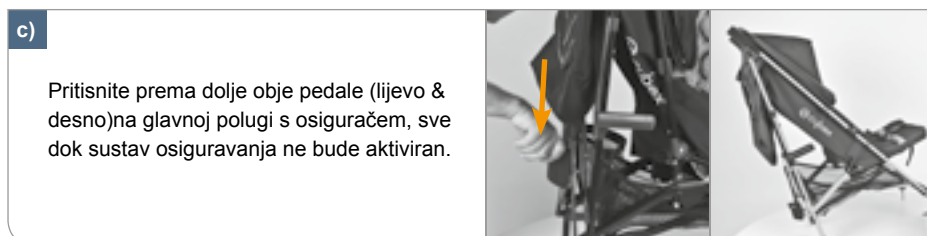
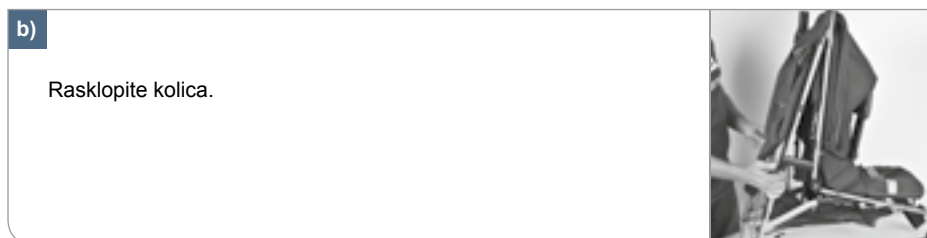
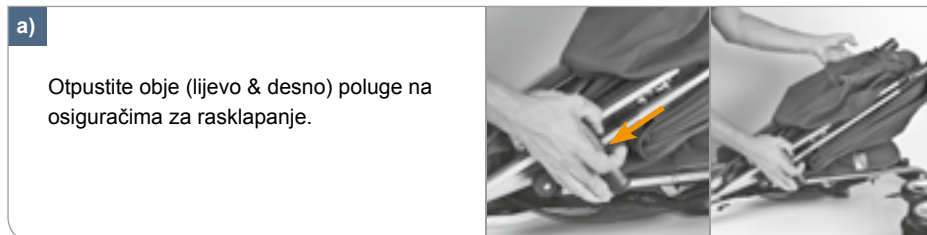


III. UPUTSTVA ZA UPOTREBU

VAŽNO: PRIJE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE I ČUVAJTE IH ZA BUDUĆE KORIŠTENJE. UKOLIKO SE NE BUDETE PRIDRŽAVALI UPUTA SIGURNOST VAŠEG DJETETA MOŽE BITI UGROŽENA.



1. RASKLAPANJE I POSTAVLJANJE KOLICA




2. POSTAVLJANJE RUČKI

a)

Okrenite osigurače prema sebi i postavite ručku na mjesto.
Pritisnite prema unutra osigurače i gurnite ručku dok ne začujete zvučni „klik“.


Pažnja!
Osigurači s obje strane moraju biti potpuno uključeni.



3. POSTAVLJANJE PREDNJIH KOTAČA

a)

Postavite prednje kotače na kraj okvira, pravilno su postavljeni kad začujete „klik“.




4. POSTAVLJANJE STRAŽNJIH KOTAČA



a)

Pažnja!
Stražnji kotači s pedalom za kočnicu moraju se postaviti s desne strane kolica (gledano sa stražnje strane kolica).


Pažnja!
Osigurači s obje strane kotača moraju biti potpuno uključeni. Uvjerite se da je kabel postavljen u spojnice.





5. SKLAPANJE KOLICA

<p>!</p> <p>Izvadite sve iz košara za stvari. Zatvorite oba krovica i uklonite zaštitnu prečku.</p>		
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>a)</p> <p>Podignite obje pedale na glavnoj poluzi s osiguračima kako biste otpustili sustav za statičko istežanje.</p>		
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>b)</p> <p>Pritisnite prema dolje treću polugu s osiguračem (proširena poluga s desne strane sustava za osiguravanje).</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>c)</p> <p>Držite kolica za ručke i gurnite kolica prema naprijed kako biste ih sklopili.</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<p>d)</p> <p>Pritisnite sklopljena kolica sve dok osigurač za sklapanje s obje strane ne bude uključen. Preporučujemo da vežete sigurnosni pojas prije nego što sklopite kolica.</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

6. RASKLAPANJE KOLICA

a)

- 1) Otpustite obe poluge s osiguračima (sa svake strane).
- 2) Rasklopite kolica.



b)

Pritisnite prema dolje obje pedale (lijevo & desno) na glavnoj poluzi s osiguračem, sve dok sustav osiguravanja ne bude aktiviran.



HR



UPOZORENJE

Prije upotrebe provjerite da li su svi osigurači aktivirani.

7. KORIŠTENJE KOČNICA

a)

- 1) Aktiviranje kočnice
- 2) Otpuštanje kočnice



8. AUTOMATSKI OSIGURAČI ZA PREDNJE OKRETNE KOTAČE

a)

- 1) Pritisnite prednju polugu za osigavanje okretnih kotača dok na začujete „klik“. Može se aktivirati za bilo koji položaj kotača. Kad okretni kotači budu postavljeni na pravilno mjesto osigurač okretnih kotača, aktivirati će se automatski.
- 2) Podignite ponovno lijevu prednju polugu s osiguračem kako biste otpustili osigurač.

1



2



9. PRODUŽIVI KROVIĆ

a)

- 1) Pričvrstite obje vanjske klapne krovića za unutarnju stranu vanjskih cijevi okvira kolica. Srednju spojnicu za krovnić pričvrstite s prednje strane za vrh srednje cijevi okvira kolica. Kako biste ukolnili krovnić, postupak ponovite u obrnutom smjeru.
- 2) Produžite krovnić i postavite stražnju klapnu krovnića iza sjedala.
- 3) Položeni položaj: Postavite stražnju klapnu preko naslona za leđa na sjedalu, te je osigurajte pomoću dva velcro zatvarača koji se nalaze ispod.

1



2



3



a)

- 4) Krović se može podesiti u različite položaje. Visina krovića može se podesiti jednostavnim pomicanjem krovića gore ili dolje po okviru.
- 5) Za maksimalnu zaštitu, otvorite dodatni panel na vrhu krovića i povucite ga prema naprijed.
- 6) Klapna na stražnjoj strani kolica može se izvući van i osigurati s velcro zatvaračima ukoliko je potrebno.

4/5



6



10. KORIŠTENJE SIGURNOSNOG POJASA

a)

Za zatvaranje jednostavno umetnite oba jezička u kopču na sigurnosnom pojasu.



b)

Kako biste zategnuli pojaseve, povucite traku s prednje strane kopče centralnog pojasa sve dok pojas nije pravilno podešen.



c)

Kako biste otpustili pojas, pritisnite gumb za otpuštenje koji se nalazi na sjedalu ispred osigurača za remen, te istovremeno povucite pojaseve za ramena.



d)

Kako biste otpustili kopču na pojasu, jednostavno stisnite kopču s obje strane. Tada će se osloboditi jezičci na pojasu.



e)

Dužinu pojasa za prepone možete podesiti pomicanjem kliznog sustava na pojasu prema gore ili prema dolje.



11. PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG POJASA ZA NOVOROĐENČAD

a)

- Izvadite karike koje se nalaze na krajevima pojaseva za ramena iz metalnog trokuta pričvršćenog za sustav vezanja. Trokut se nalazi na dnu naslona za leđa ispod navlake za sjedalo.
- Potpuno izvucite pojaseve za ramena iz otvora na naslonu za leđa i tkanine na navlaci za sjedalo.
- Provučite pojaseve za ramena kroz dva donja otvora na navlaci za sjedalo. Vodite računa o tome da provučete nazad pojaseve kroz plastične otvore na naslonu za leđa i ponovno ih pričvrstite na trokut.
- Kako biste podesili duljinu pojaseva za ramena za novorođenčad koristite unutarnje karike na krajevima pojasa za ramena i pričvrstite ih na metalni trokut. Prebacite pojaseve u niže otvore čim pojasevi za ramena ne budu više odgovarali djetetu.



12. UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

a)

- Lagano sklopite kolica kako bi biste lakše skinuli navlaku.
- Uklonite krovci s kolica, ukoliko je pričvršćen.
- Uklonite kukice s navlake za sjedalo (3) s obje strane okvira.
- Otvorite gumbe (4) na trakama koje povezuju bočne panele sjedala sa stražnjom cijevi.
- Otvorite klapne (5) koje su pričvršćene s velcro čičkom s obje strane ispod sjedala.
- Provucite kopču centralnog sigurnosnog pojasa pomoću klizača (6) kroz otvor na tkanini sjedala.
- Umetnite krajeve pojasa za ramena u trokut na naslonu za leđa (7).
- Provucite pojaseve za ramena kroz otvore na tkanini sjedala (8).
- Otvorite gumbe s lijeve i desne strane sjedala. Gumbi se nalaze ispod sjedala.
- Povucite navlaku sjedala preko gumba za podešavanje sigurnosnog pojasa na sjedalu.
- Skinite navlaku sa sjedala.
- Kako biste ponovno stavili navlaku na sjedalo ponovite postupak obrnutim redoslijedom. Pazite da šipke sjedala vratite nazad u džepove unutar navlake sjedala.

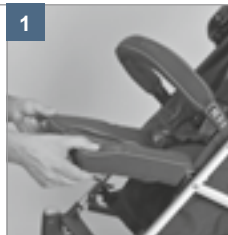


13. POSTAVLJANJE PODNOŽJA

a)

- 1) Pritisnite podnožje sa svake strane prema dolje.
- 2) Podnožje jednostavno podignite kako biste ga pravilno postavili.

1



2



14. POSTAVLJANJE SJEDALA U NAKOŠENI POLOŽAJ

a)

Povucite polugu sa stražnje strane sjedala kako biste naslon za leđa mogli podesiti u 4 različita položaja.



b)

Kako biste povisili sjedalo podignite cijeli naslon za leđa u željeni položaj.



15. POSTAVLJANJE ZAŠTITNE PREČKE

a)

Kako biste pričvrstili zaštitnu prečku stavite lijevi i desni konektor zaštitne prečke u adapter koji se nalazi unutar džepa na tkanini sjedala.

Pritisnite gumb s lijeve i desne strane zaštitne prečke kako biste je skinuli s kolica.



16. NOŠENJE KOLICA

a)

Povucite fleksibilnu ručku koja se nalazi na sredini stražnje cijevi, te kolica možete podignuti i nositi.



b)

Postoji dodatna traka koja se nalazi na vrhu srednje cijevi na okviru. Pomoću ove trake možete vući kolica dok su sklopljena.



17. POSTAVLJANJE NAVLAKE ZA KIŠU (OPCIONALNO)

a)

Povucite navlaku za kišu preko kolica kao što je to prikazano na slici.

Kako biste pričvrstili navlaku za kišu zategnite velcro trake oko okvira s obje gornje i donje strane kolica.

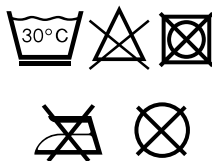


18. JAMSTVO

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnom trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i oštećenja u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju jamstva proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

19. UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE

- prati odvojeno
- prati nježno u mlakoj vodi
- ne izbijeljivati
- ne sušiti u sušilici za rublje
- ne peglati
- ne čistiti u kemijskoj čistionici





ATENÇÃO: Leia atentamente estas instruções antes de usar e mantenha-as a disposição para futura referência. A segurança do seu filho pode ser afetada, caso estas instruções não forem respeitadas.

CARO CLIENTE

Muito obrigado por comprar o CYBEX TWINYX. Este produto é um carrinho de passeio para crianças desde recém-nascidos até 2x15kg. Este carrinho é adequado para uso com no máximo duas crianças. O carro está equipado com uma capota - todas as funções são explicadas no livro de instruções. No desenvolvimento do CYBEX TWINYX podemos lhe garantir que os nossos principais objetivos foram: segurança, conforto e facilidade de utilização.

O produto foi fabricado sob rigoroso controle de qualidade e cumpre com todas as normas de segurança. Se você tiver alguma dúvida, não hesite em nos contactar a qualquer momento.



ÍNDICE

I. INFORMAÇÕES GERAIS E DE SEGURANÇA	132
II. INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO E REPAROS	133
III. INSTRUÇÕES DE USO	136
1. Abrindo o carrinho pronto para a montagem	136
2. Montagem das manoplas	137
3. Montagem das rodas dianteiras	137
4. Montagem das rodas traseiras	137
5. Dobrar o carrinho	138
6. Abrir o carrinho	139
7. Uso dos freios.....	139
8. Trava automática das rodas dianteiras giratórias	140
9. Extensão da capota	140
10. Uso dos cintos	141
11. Ajustar os cintos para recém-nascidos	142
12. Remover a capa do assento	143
13. Ajuste do apoio de pernas	144
14. Reclinar o assento	144
15. Colocar a barra frontal	145
16. Carregar o carrinho	145
17. Colocar a capa de chuva (acessório)	145
18. Garantia	146
19. Instruções de manutenção	146

I. INFORMAÇÕES GERAIS E SEGURANÇA

A segurança do seu filho é de sua responsabilidade. Utilize sempre o cinto para evitar que seu filho possa cair ou escorregar para fora do carrinho. Este carrinho é adequado para uso com um máximo de duas crianças. Siga todas as instruções, uma utilização não adequada pode prejudicar o bom funcionamento do carrinho.

ATENÇÃO: A CAPACIDADE DE CARGA TOTAL DO CARRINHO É DE 35 KG. É APROPRIADO PARA CRIANÇAS COM UM PESO DE NO MÁX. 15 KG (POR ASSENTO). (2 X 15 NO ASSENTO + 2 X 2 NA CESTA + 2 X 0,5 NO BOLSO DA CAPOTA)

Usar este carrinho com uma criança com peso superior a 15 kg causará um desgaste excessivo e quebras no carrinho.

O cinto deve estar sempre preso e ajustado corretamente. Se não estiver ajustado de acordo com as instruções, a estabilidade do carrinho será afetada. O arnês e o cinto não substituem a supervisão permanente de um adulto.

Caso desejar, por motivos de maior segurança, adicionar um arnês, anilhas em „D“ (de acordo com a norma EN13210 ou BS6684) são também fornecidas.

Ao efetuar os ajustes no carrinho, mantenha a criança afastada das peças móveis. Evite que a criança agarre o carrinho enquanto montando ou desmontando o mesmo, os dedos podem ficar presos e causar corte nos mesmos.

! ATENÇÃO

- É perigoso deixar a criança sozinha e sem supervisão.
- Utilize sempre o cinto de entrepernas juntamente com o cinto abdominal.
- Utilize o sistema de arnês assim que a criança consegue se sentar sozinha.
- Este produto não é adequado para a prática de corrida ou patins.
- Qualquer peso colocado nas manoplas afeta a estabilidade do carrinho.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe o seu filho brincar com este produto.
- Assegure-se que a criança não interfere ou se aleije ao abrir e fechar o carrinho.
- Use sempre o sistema de retenção.

Não transporte mais de duas crianças, não pendure sacolas nas manoplas ou outras partes do carrinho, exceto na cesta. A carga máxima da cesta é de 2 kg. Caso contrário, a estabilidade do carrinho pode ser comprometida. Sobrecarga de peso também pode causar instabilidade do carrinho. A carga máxima do bolso da capota é de 0,5 kg.

- Os danos causados pelo uso de acessórios não aprovados pela CYBEX como protetores de chuva, patinetes tipo „buggy board“ etc... não serão cobertos pela garantia.
- Pode não ser seguro utilizar peças de substituição diferentes das aprovados pela CYBEX.
- Antes de utilizar o carrinho, verifique sempre que os acessórios estão bem fixos.
- Assegure-se de que o carro está devidamente travado ao colocar e retirar a criança do assento.
- Nunca levante o carrinho com a criança dentro, nunca desça ou suba escadas ou escadas rolantes com uma criança dentro ou quando viajam noutros meios de transporte.
- Ao abrir e fechar o carrinho, não use força excessiva, uma vez que uma montagem incorreta pode danificar ou quebrar o carrinho. Veja as instruções se necessário.
- Dirija o carrinho com cuidado em calçadas e estradas de cascalho. O carrinho pode ser danificado se sofrer impactos repetidos.
- Verifique que seu filho não fique de pé ou sentado no apoio do pés.
- Não exponha o carrinho a qualquer fonte de calor artificial ou luz solar direta.
- Os carro de passeio estão desenhados para o seu uso desde o nascimento e nesta ocasião recomendamos a posição mais reclinada.

II. INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

- O usuário é responsável pela manutenção regular do carrinho. Todas as ferragens e rebites devem estar apertados e devidamente protegidos. É particularmente importante lubrificar regularmente os sistemas de travas e giratórios com spray de teflon (lubrificante seco). É importante que os freios, rodas e pneus não sejam danificados durante a utilização. Inspeccione regularmente e repare ou substitua se for necessário. **NUNCA** utilizar o carrinho se não tiver uma aparência estrutural sólida.
- Não faça qualquer alteração ao carrinho. Se você tiver alguma dúvida ou reclamação, consulte o ponto de venda ou distribuidor.
- Uma manutenção a cada 12 meses é altamente recomendado.
- Você também pode lubrificar outras partes móveis com spray de Teflon (lubrificante seco). Após a lubrificação, limpe o excesso com um pano seco.
- Use apenas peças originais CYBEX; pode ser perigoso utilizar peças de reposição não originais.
- Os tubos da estrutura cobertos pelos sistemas de travas e giratórios também devem ser limpos e lubrificados regularmente. Isso irá garantir um uso contínuo do seu carrinho, sem qualquer problema.

LIMPEZA

- Não utilizar produtos abrasivos para limpar a estrutura! Use um pano úmido e detergente neutro e seque completamente.
- Se o carrinho tiver sido exposto à água salgada, por favor, lave com água doce, o mais rapidamente possível.
- Os tecidos do assento e a capota podem ser lavados à mão com detergente neutro (a água não deverá exceder os 30°).
- Os tecidos do assento são laváveis à máquina (ver etiqueta de cuidados para detalhes). Não secar na máquina de secar roupa. Deixe os tecidos secarem completamente antes de reutilizá-los.
- Todos os tecidos da CYBEX foram testados, mas quando o tecido está muito úmido, a água pode escoar através da assento, das extremidades inferiores e costuras e deixar manchas nos tecidos. Recomendamos a utilização da capa de chuva para impedir isso. Por favor, não fechar ou guardar o carrinho enquanto os tecidos ainda estiverem úmidos. Se o carrinho estiver molhado, deixe-o secar com a capota estendida. Nunca guarde em ambiente úmido, evitando assim o risco de mofo.

! ATENÇÃO

Lave a capa separadamente antes de você usá-la pela primeira vez. Não lavar a seco e não exponha à luz solar direta! Não passar a ferro!

Este produto está em conformidade e foi certificado conforme a norma de segurança EN 1888:2012.

RECICLAGEM

Ao descontinuar o uso do seu CYBEX TWINYX, uma reciclagem adequada é importante. As leis e práticas de reciclagem podem variar em cada região. Por favor, entre em contato com o órgão de meio ambiente da sua região para garantir que tome as medidas corretas para reciclar seu CYBEX TWINYX. Em todo caso, siga as regulamentações de reciclagem do seu país.

REPAROS

Em geral, os carrinhos de passeio CYBEX funcionam sem qualquer problema. Um clima seco e/ou poeira podem causar um efeito negativo sobre as rodas. Para evitar isso, é muito importante verificar regularmente o estado das rodas e, se necessário, limpar e lubrificar. Isto irá garantir um bom funcionamento do carrinho no uso diário. Por favor, siga as seguintes instruções para a manutenção adequada das rodas (eixos e suspensão).

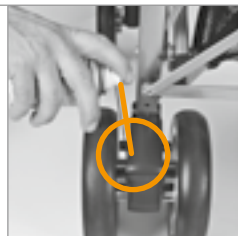
II.-I VERIFICAÇÃO DO CONJUNTO DE RODAS

- a) As rodas devem ser limpas antes de aplicar o lubrificante
- b) As rodas não devem estar danificadas. Para eliminar o ruído no carrinho CYBEX use unicamente lubrificante Teflon e siga as instruções nas seguintes ilustrações. Não utilize qualquer outro tipo de lubrificante! Cubra sempre as áreas circundantes com um pano ou cartão, para evitar manchas de óleo. Preste atenção especial para não aplicar o lubrificante em qualquer outra parte do carrinho (tecidos, tubos, etc).

II.-II APLICAÇÃO DO LUBRIFICANTE

a)

Rodas traseiras – Aplique o spray desde a parte traseira do carrinho, no espaço entre as rodas e as paredes dos freios em ambos os lados. Deixe o lubrificante atuar durante cerca de 10 segundos e depois gire as rodas.



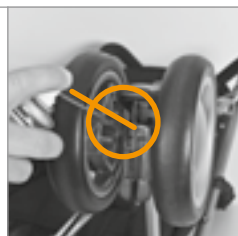
b)

Rodas dianteiras – Aplique o spray no espaço entre as rodas e os freios em ambos os lados. Deixe o lubrificante atuar cerca de 10 segundos e depois gire as rodas. Se isso não resolver o barulho, retire a tampa da roda e aplique o lubrificante no eixo da roda.



c)

Suspensão – Aplique um pouco de lubrificante entre a patilha e as paredes interiores dos freios.

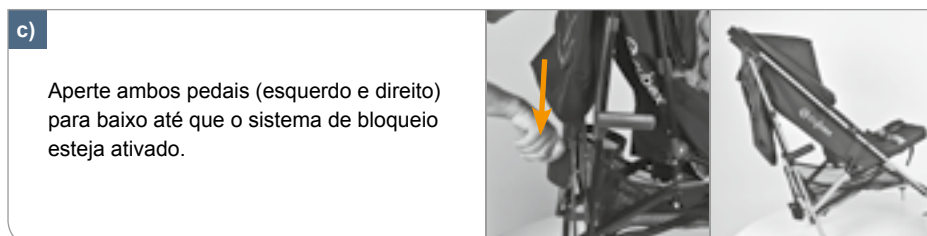
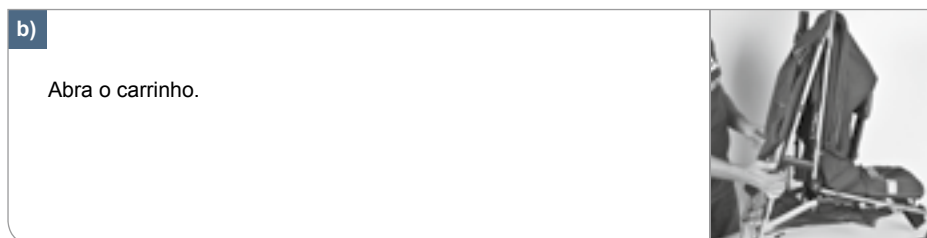


III. INSTRUÇÕES DE USO

IMPORTANTE: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES DETALHADAMENTE ANTES DE UTILIZAR O CYBEX ONYX E GUARDE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE SER AFETADA SE NÃO SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES.



1. ABRIR O CARRINHO PARA A MONTAGEM



2. MONTAGEM DAS MANOPLAS

a)

Com os pinos de travamento voltados para você, deslizar a manopla no encaixe. Empurre os pinos de travamento e empurre a manopla até ouvir um „CLIC“.

Atenção:

As travas devem estar ativadas em ambos os lados.



3. MONTAGEM DAS RODAS DIANTEIRAS

a)

Introduza as rodas dianteiras na extremidade do chassi até ouvir um „CLIC“.



4. MONTAGEM DAS RODAS TRASEIRAS

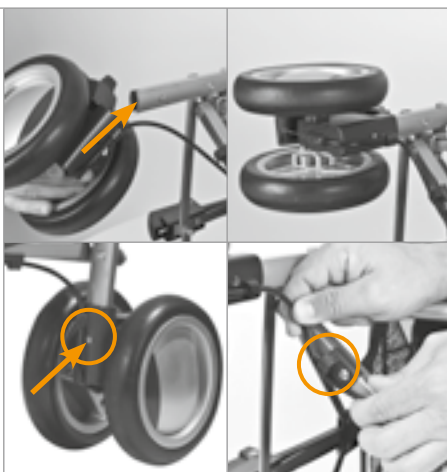
a)

Atenção:

A roda com o pedal de freio deve ser montada no lado direito do carrinho (ao olhar desde a parte traseira).

Atenção:


As travas devem estar ativadas em ambos os lados. Assegure-se também que o cabo esteja preso nos cliques presentes em ambas laterais.





5. DOBRAR O CARRINHO

<p>!</p> <p>Remova todos os objetos da cesta. feche a capota e remova a barra frontal.</p>	 A close-up view of the stroller's handlebar area. A large orange checkmark is overlaid on the image, indicating that the front bar has been correctly removed.	 A close-up view of the stroller's handlebar area. A large orange 'X' is overlaid on the image, indicating that the front bar has not been removed correctly.
---------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>a)</p> <p>Levante ambos os pedais das alavancas de travas primárias para soltar o sistema de abertura do carrinho.</p>	 A close-up view of the stroller's primary locking levers. Two orange arrows point to the pedals, which are being lifted upwards.	 A close-up view of the stroller's primary locking levers. Two orange arrows point to the pedals, which are being lifted upwards.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>b)</p> <p>Pressione para baixo a terceira trava (barra situada à direita do sistema de trava).</p>	 A close-up view of a person's foot pressing down on the third lock (a bar) located to the right of the locking system.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>c)</p> <p>Agarre as manoplas e empurre-as para a frente para fechar o carrinho.</p>	 A close-up view of a person's hands pushing the handles of the stroller forward to fold it.
-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>d)</p> <p>Empurre até que o carrinho esteja travado em ambos lados. Recomenda-se fechar os cintos antes de fechar o carrinho.</p>	 A close-up view of a person's hands pushing the stroller forward until it is locked on both sides.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6. ABRIR O CARRINHO

a)

- 1) Solte a alavanca de ambas as travas.
- 2) Abra o carrinho.



b)

Empurre ambos os pedais (esquerdo e direito) para baixo até que o sistema de trava do carrinho esteja ativado.



! ATENÇÃO

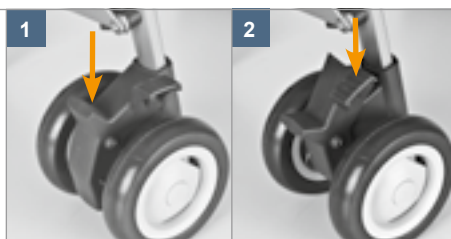
Certifique-se que todas travas estejam ativadas antes de utilizar o carrinho.

BR

7. USO DOS FREIOS

a)

- 1) Ativar os freios
- 2) Desativar os freios



8. TRAVA AUTOMÁTICA DAS RODAS DIANTEIRAS GIRATÓRIAS

a)

- 1) Aperte a alavanca da trava automática até ouvir um „clíc“. O mecanismo pode ser ativado com a roda em qualquer posição. Ele entrará automaticamente em ação quando a roda atingir a posição correta.
- 2) Levante a alavanca da trava automática para desativar o sistema de trava.

1



2



9. EXTENSÃO DA CAPOTA

a)

- 1) Fixe a capota com os botões de pressão da capota na parte interna dos tubos do chassi do carrinho. O botão de pressão central da capota se fixa na parte dianteira do tubo superior do chassi do carrinho. Para remover a capota realizar o processo inverso.
- 2) Estenda a capota e coloque a parte traseira da capota por trás do encosto do assento.
- 3) Posição deitada: coloque a parte traseira por trás do encosto do carrinho e una-a com os velcros.

1



2



3



a)

- 4) A capota pode ser ajustada em várias posições. Ela pode ser ajustada em altura e para frente/trás. A altura pode ser ajustada simplesmente ao puxar a capota para cima/baixo ao longo do chassis.
- 5) Para uma cobertura máxima, abra o zíper da extensão frontal da capota e puxe-a para baixo.
- 6) A parte traseira da capota pode ainda ser enrolada e afixada com um velcro.

4/5



6



10. USO DOS CINTOS

a)

Para fechar, basta inserir ambas as linguetas na fivela do cinto de segurança.



BR

b)

Para ajustar os cintos, puxe a alça localizada na parte frontal da fivela central.



c)

Para soltar o cinto, aperte o botão localizado no assento em frente à fivela central e puxe pelos ombros.



d)

Para abrir o cinto, pressione as laterais da fivela central do cinto.



e)

Ajuste o comprimento da alça da virilha com o controle deslizante correspondente.



11. AJUSTAR OS CINTOS PARA RECÉM-NASCIDOS

a)

- Solte a parte traseira das fitas no triângulo traseiro. O triângulo é situado na parte inferior do encosto debaixo da capa do assento.
- Retire totalmente as tiras do cinto dos furos no encosto e na capa.
- Passe as tiras pelos furos mais baixos do assento e fixe-os de novo ao triângulo, assegurando-se de passá-las pelo furos do mecanismo de plástico localizado no encosto do assento.
- Para ajustar o comprimento das tiras às medidas de um recém-nascido, una a argola interior do final das tiras ao triângulo. Retorne à posição superior quando as alças ficarem curtas e não passarem mais por cima dos ombros da criança.



12. REMOVER A CAPA DO ASSENTO

a)

- Feche ligeiramente o carrinho para reduzir a tensão nos tecidos.
- Retire a capota do carrinho.
- Solte os ganchos da capa do assento (3) das laterais esquerda e direita do chassi.
- Solte os botões de pressão (4) das tiras ligados às laterais da capa e do tubo traseiro da cesta.
- Abra as asas (5) que são fixadas com velcro sobre os tubos, em ambos os lados.
- Passe a fita central do cinto na fivela central, passando pelo furo na capa do assento.
- Passe as extremidades das tiras de ombro pelo triângulo localizado no encosto (7).
- Passe as tiras pelos furos da parte traseira da capa (8).
- Solte os botões de pressão situados nas laterais esquerda e direita, na base da capa.
- Puxe a capa do assento sobre o cinto e o botão de ajuste do mesmo.
- Deslize a capa pelos tubos da base do assento.
- Siga estes passos na ordem inversa para colocar a capa e cinto novamente. Assegure-se que os tubos do carrinho se encaixem de volta nos bolsos da parte interna da capa.

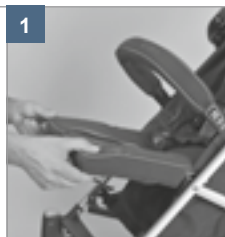


13. AJUSTE DO APOIO DE PERNAS

a)

- 1) Aperte o apoio de pernas em suas extremidades e empurre-o para baixo.
- 2) Para voltar à posição inicial, simplesmente levante o apoio.

1



2



14. RECLINAR O ASSENTO

a)

Puxe a alavanca situada na parte traseira do encosto do carrinho para reclinar o mesmo em uma das 4 posições.



b)

Para subir de novo o encosto, empurre-o até a posição desejada.



15. COLOCAR A BARRA FRONTAL

a)

Para anexar a barra frontal, coloque as extremidades esquerda e direita da barra no adaptador localizado no bolso da capa de assento.

Pressione os botões do lado esquerdo e direito da barra frontal para removê-la.



16. CARREGAR O CARRINHO

a)

Puxe a a alça de transporte flexível na parte posterior do chassis e levante o carrinho.



b)

Além disso, existe uma outra alça localizada na extremidade superior do tubo de armação do meio.

Esta alça permite puxar o carrinho quando dobrado.



17. COLOCAR A CAPA DE CHUVA (ACESSÓRIO)

a)

Estenda a capa de chuva sobre o carrinho conforme indicado na figura.

Para fixar a capa, ajuste as tiras de velcro em volta da estrutura do carrinho, nas laterais das partes superior e inferior do carrinho.

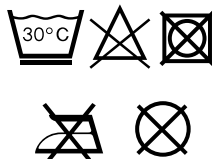


18. GARANTIA

A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um período de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). Caso aparecer algum defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo seus próprios critérios, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia, é preciso entregar ou enviar o produto ao revendedor que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (nota fiscal ou fatura) que indique a data de compra, o nome do revendedor e o modelo do produto. Esta garantia não é válida se o produto for enviado por outra pessoa, que não o revendedor que vendeu o produto inicialmente. Por favor, no momento da compra, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação. Ou se adquiriu o produto por um sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. Caso identificar qualquer defeito, retorne o produto ao revendedor.

19. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Lavar separadamente• Não usar produtos de branqueamento• Não passar a ferro | <ul style="list-style-type: none">• Lavar suavemente com água quente• Não usar secadora• Não lavar a seco |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



PÓS-VENDA NO BRASIL:

Se precisar de assistência, peças de reposição ou estiver insatisfeito com qualquer aspecto da mercadoria, entre em contato com o atendimento ao cliente no (41) 3053 6999 ou pelo e-mail: post@casabb.com.br

Visite o nosso site para acompanhar os últimos lançamentos e novidades.



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [WATCH INSTRUCTIONAL VIDEO HERE]

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE